

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 62
Friday, December 17, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 62
le vendredi 17 décembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, December 17, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Turner, Mrs. Conroy	4895
Hon. Mr. Fitch, Mr. Legacy	4896
Mr. Coon, Mr. Ames.....	4897
Mrs. F. Landry, Mr. McKee.....	4898
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon.....	4899
Mrs. Anderson-Mason, Mr. G. Arseneault	4900
Mrs. Conroy, Ms. Sherry Wilson	4901
Mr. Bourque.....	4902
Mr. Gauvin, Mr. Bourque	4904
Mr. K. Arseneau.....	4905
Mr. Austin.....	4907
Hon. Mr. Holland.....	4908
Oral Questions	
Land Use	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mrs. Johnson	4910
Hospitals	
Mr. Bourque, Hon. Mrs. Shephard	4911
Telecommunications	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Higgs	4912
Coronavirus	
Mr. LePage, Hon. Mrs. Shephard.....	4913
Nursing Homes	
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Fitch	4914
Point Lepreau	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	4915
Veterinarians	
Mr. LeBlanc, Hon. Mrs. Johnson	4916
Schools	
Mr. McKee, Hon. Ms. Green.....	4917
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Cardy	4918
Local Government	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Allain	4919
Ms. Mitton, Hon. Mr. Allain	4920
Health Care	
Mr. Austin, Hon. Mrs. Shephard	4922
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs.....	4923
Petition 40.....	4925
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	4926
Lieutenant-Governor	
Her Honour's Arrival.....	4927
Speaker's Message.....	4927

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 17 décembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Turner, M ^{me} Conroy	4895
L'hon. M. Fitch, M. Legacy.....	4896
M. Coon, M. Ames	4897
M ^{me} F. Landry, M. McKee.....	4898
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson, M. Coon	4899
M ^{me} Anderson-Mason, M. G. Arseneault	4900
M ^{me} Conroy, M ^{me} Sherry Wilson	4901
M. Bourque	4902
M. Gauvin, M. Bourque.....	4904
M. K. Arseneau.....	4905
M. Austin	4907
L'hon. M. Holland	4908
Questions orales	
Utilisation des terres	
M. K. Chiasson, l'hon. M ^{me} Johnson.....	4910

Bills—Royal Assent

No. 64, <i>An Act to Amend An Act Respecting Podiatry</i>	
No. 65, <i>An Act Respecting the Family Income Security Act</i>	
No. 66, <i>An Act to Amend The Residential Tenancies Act</i>	
No. 67, <i>An Act to Amend the Procurement Act</i>	
No. 68, <i>An Act to Amend the Construction Remedies Act</i>	
No. 70, <i>An Act to Amend the Beverage Containers Act</i>	
No. 71, <i>An Act to Amend the Pension Benefits Act</i>	
No. 77, <i>An Act to Amend the Electricity Act</i>	
No. 80, <i>An Act to Amend the Nursing Homes Act</i>	
No. 82, <i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>	
No. 83, <i>An Act to Amend the Building Code Administration Act</i>	
No. 84, <i>An Act to Amend the Police Act</i>	
Royal Assent	4927

Closing Statements

Mr. Austin.....	4928
Mr. Coon.....	4930
Mr. Melanson.....	4931
Hon. Mr. Higgs.....	4934
Mr. Speaker.....	4937

Hôpitaux

M. Bourque, l'hon. M ^{me} Shephard.....	4911
--	------

Télécommunications

M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Higgs	4912
--	------

Coronavirus

M. LePage, l'hon. M ^{me} Shephard	4913
--	------

Foyers de soins

M. Gauvin, l'hon. M. Fitch.....	4914
---------------------------------	------

Point Lepreau

M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	4915
-----------------------------------	------

Vétérinaires

M. LeBlanc, l'hon. M ^{me} Johnson.....	4916
---	------

Écoles

M. McKee, l'hon. M ^{me} Green.....	4917
---	------

M. D'Amours, l'hon. M. Cardy.....	4918
-----------------------------------	------

Administration locale

M. C. Chiasson, l'hon. M. Allain	4919
--	------

M ^{me} Mitton, l'hon. M. Allain	4920
--	------

Soins de santé

M. Austin, l'hon. M ^{me} Shephard.....	4922
---	------

Négociations collectives

M. Melanson, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs.....	4923
---	------

Pétition 40.....	4925
------------------	------

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	4926
Lieutenante-gouverneure	
Arrivée de Son Honneur	4927
Message du président de la Chambre.....	4927
Projets de loi — Sanction royale	
No 64, <i>Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie</i>	
No 65, <i>Loi concernant la Loi sur la sécurité du revenu familial</i>	
No 66, <i>Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation</i>	
No 67, <i>Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics</i>	
No 68, <i>Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction</i>	
No 70, <i>Loi modifiant la Loi sur les récipients à boisson</i>	
No 71, <i>Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension</i>	
No 77, <i>Loi modifiant la Loi sur l'électricité</i>	
No 80, <i>Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins</i>	
No 82, <i>Loi concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
No 83, <i>Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment</i>	
No 84, <i>Loi modifiant la Loi sur la police</i>	
Sanction royale.....	4927
Déclarations finales	
M. Austin	4928
M. Coon	4930
M. Melanson	4931
L'hon. M. Higgs.....	4934
Le président de la Chambre	4937

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 62

Assembly Chamber,
Friday, December 17, 2021.

Jour de séance 62

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 17 décembre 2021

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation**Déclarations de condoléances et de félicitations**

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today in sadness and respect to speak of the passing of Benson Donald Stymiest, who passed away on December 9.

M. Turner : Monsieur le président, c'est avec tristesse et respect que je prends la parole aujourd'hui pour annoncer le décès de Benson Donald Stymiest, qui est survenu le 9 décembre.

Ben graduated from the University of New Brunswick with a degree in geology. He worked in the mining and oil industries before becoming a teacher at Harrison Trimble High School in Moncton in 1965. Mr. Speaker, my wife and I were privileged to be his students. In 1970, he became the vice-principal, and later, after earning his Master of Education in school administration from the University of New Brunswick, he became the principal of Hillcrest junior high school in Moncton, from which he retired in 1990.

Ben a obtenu un diplôme universitaire en géologie de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il a travaillé dans les industries minière et pétrolière avant de devenir enseignant à la Harrison Trimble High School de Moncton en 1965. Monsieur le président, ma femme et moi avons eu le privilège d'être ses élèves. En 1970, il est devenu directeur adjoint et, plus tard, après avoir obtenu sa maîtrise en éducation avec spécialisation en administration scolaire de l'Université du Nouveau-Brunswick, il est devenu directeur de l'école secondaire de premier cycle Hillcrest de Moncton, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite en 1990.

For many years, Ben was very involved in several different organizations in the Moncton area, including the Masonic Lodge, the Shriners, minor hockey, minor baseball, high school football, and our Progressive Conservative Party. Ben was also a candidate for Moncton South at one time.

Pendant de nombreuses années, Ben a participé activement aux activités de divers organismes de la région de Moncton, notamment au sein de la loge maçonnique, des Shriners, du hockey et du baseball au niveau mineur, du football au secondaire et de notre Parti progressiste-conservateur. À un certain moment, Ben a aussi été candidat pour Moncton-Sud.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Ben's wife, Margaret, his children, his grandchildren, his great-grandchild, and everyone who knew and loved Ben Stymiest. Thank you, Mr. Speaker.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la femme de Ben, Margaret, à ses enfants, à ses petits-enfants, à ses arrière-petits-enfants et à toutes les personnes qui connaissaient et aimaient Ben Stymiest. Merci, Monsieur le président.

9:05

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, I stand today to send condolences to the family and friends of Edward (Brud) Leggatt of Miramichi, who passed away at age

M^{me} Conroy : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis d'Edward (Brud) Leggatt de

86. A proud Hiller, Brud was born and raised in Miramichi and was a well-known local entrepreneur for many years.

He was happily married to his beautiful wife, Rose, and together they had seven children: Michael (France) in Miramichi, Mary (Paul) in Nova Scotia, Tracey (Mike) in Riverview, Richard (Melissa) in Florida, Donna (Dan) in Fredericton, Edward (Ann) in Miramichi, and Alexis (Dimitri) in Nova Scotia. He was also blessed with 15 grandchildren and 15 great-grandchildren. He is survived by his siblings, Kirby (Shirley) in Alberta, Arthur (Carol) in Miramichi, and Linda (Jamie) in Miramichi, as well as many in-laws, nieces, nephews, and cousins.

He had passion for politics, sports, and his beloved Montreal Canadiens, Toronto Blue Jays, and Chatham Ironmen. He will be missed by all who knew him. I ask my colleagues to join me in expressing our condolences to Brud's family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I rise today to echo yesterday's good news announcement that Riverview native Todd Battis has been named the next chief anchor for CTV News Atlantic. I am proud to say that Todd is a graduate of Riverview High School. On his LinkedIn page, Todd also acknowledges his education background, which includes Aberdeen Avenue Kindergarten in Riverview. He has come a long way since those days. Now, with three decades of broadcasting experience to his credit, Todd will be taking over from Steve Murphy. He will be at the helm of CTV News Atlantic's flagship program *CTV News At Six*, the most-watched newscast of the Maritimes, beginning Monday, January 31, 2022. I invite all my colleagues to join me in congratulating Todd Battis for his well-deserved appointment.

M. Legacy : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter la Confiserie Andréa, à Bathurst, d'avoir gagné le prix du public d'Excellence NB pour la chocolaterie locale préférée de la province. Quoi de mieux durant les Fêtes que du chocolat et, plus encore, du chocolat artisanal?

Miramichi, qui est décédé à l'âge de 86 ans. Fier de ses racines rurales, Brud est né et a grandi à Miramichi et a été pendant de nombreuses années un entrepreneur local bien connu.

Il a vécu un mariage heureux avec sa magnifique femme, Rose, et, ensemble, ils ont eu sept enfants : Michael (France), de Miramichi, Mary (Paul), de la Nouvelle-Écosse, Tracey (Mike), de Riverview, Richard (Melissa), de la Floride, Donna (Dan), de Fredericton, Edward (Ann), de Miramichi, et Alexis (Dimitri), de la Nouvelle-Écosse. Il a également eu le grand bonheur d'avoir 15 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Kirby (Shirley), de l'Alberta, Arthur (Carol), de Miramichi, et Linda (Jamie), de Miramichi, ainsi que d'innombrables membres de sa belle-famille, nièces, neveux et cousins.

Brud s'est passionné pour la politique, les sports ainsi que pour les Canadiens de Montréal, les Blue Jays de Toronto et les Chatham Ironmen, équipes qu'il adorait. Il manquera grandement à tous ceux qui l'ont connu. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Brud. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour me faire l'écho de la bonne nouvelle annoncée hier selon laquelle Todd Battis, originaire de Riverview, a été nommé chef d'antenne de CTV News Atlantic. Je suis fier de dire que Todd est diplômé de la Riverview High School. Dans son profil LinkedIn, Todd souligne aussi sa formation scolaire, laquelle comprend son passage à la Aberdeen Avenue Kindergarten de Riverview. Il a parcouru un long chemin depuis cette époque. Comptant trois décennies d'expérience dans le monde de la télédiffusion, Todd prendra maintenant le relais de Steve Murphy. À compter du lundi 31 janvier 2022, il sera à la barre de l'émission phare de CTV News Atlantic intitulée *CTV News At Six*, le bulletin de nouvelles le plus regardé des Maritimes. J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Todd Battis pour sa nomination bien méritée.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate Andréa Confectionery, in Bathurst, for winning Excellence NB's People's Choice Award for the province's favourite local chocolate shop. What could be better during the holiday season than chocolate, and, better yet, artisanal chocolate?

Mr. Speaker, a visit to Andréa's is more than an indulgence for your sweet tooth. It is a chance to walk through time and relive many of your favourite childhood memories. If you need to restock your supply of Pop Rocks, Fun Dip, SweeTARTS, Bottle Caps, PEZ, or Bazooka Bubble Gum or even if you need a Cracker Jack box with a prize, then you should absolutely take the time to visit her shop on Main Street and delight in the days gone by. I want to congratulate Andréa on her wonderful shop but mostly to thank her for keeping us young.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate our local CBC morning show and all the volunteers, donors, and musical guests—this morning's guests were Mike Bravener and Bluebird—who have been involved in CBC Fredericton's Feed a Family campaign. As of 8:15 a.m. this morning, the campaign had raised \$92 000. The funds raised provide holiday dinners for 2 570 families in the wider Fredericton area as well as food for those who need extra help not just over Christmas but also in the months after.

I would also like to congratulate David Myles for his complementary fundraiser concert, Singing for Supper, which is online again this year, to support food banks in the region. Last Christmas, David and his musical friends raised more than \$12 000. The concert will take place on Sunday, December 19, at 4 p.m. on YouTube Live with his longtime friend and bandmate Alan Jeffries. Mr. Speaker, I invite all members to join me in thanking CBC Fredericton, David Myles, and all the volunteers involved in these important Christmas fundraisers.

9:10

Mr. Ames: Mr. Speaker, New Brunswick maple syrup will be enjoyed with plenty of special meals over the festive season. Pancakes are just the starting point. You can enjoy maple syrup on just about anything. Today is National Maple Syrup Day. This year, we celebrate the fact that our New Brunswick maple producers have made New Brunswick the third-largest maple producer in the world with a production of over 3 million kilograms of maple syrup annually. The maple trees also deserve a little credit. We can all take pride that our pure maple syrup, maple sugar, and

Monsieur le président, une visite à la confiserie d'Andréa constitue l'ultime gâterie si vous avez le bec sucré. C'est l'occasion de faire un voyage dans le temps et de revivre bon nombre de vos meilleurs souvenirs d'enfance. Si vous avez besoin de refaire vos provisions de Pop Rocks, de Fun Dip, de SweeTARTS, de Bottle Caps, de PEZ ou de gomme à bulles Bazooka, ou même si vous voulez une boîte de Cracker Jack contenant un prix, vous devriez absolument prendre le temps de visiter la boutique sur la rue Main et vous délecter du passé. Je veux féliciter Andréa pour sa merveilleuse boutique, mais surtout la remercier de nous garder jeunes.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'équipe locale de l'émission matinale de CBC et tous les bénévoles, donateurs et invités musicaux — les invités de ce matin étaient Mike Bravener and Bluebird — qui ont participé à la campagne Feed a Family de CBC Fredericton. À 8 h 15 ce matin, la campagne avait permis d'amasser 92 000 \$. Les fonds recueillis servent à fournir des repas des fêtes à 2 570 familles dans la grande région de Fredericton ainsi que de la nourriture pour les personnes qui ont besoin d'aide supplémentaire non seulement dans le temps de Noël, mais aussi dans les mois qui suivent.

J'aimerais aussi féliciter David Myles pour son concert-bénéfice parallèle, Singing for Supper, qui se tiendra en ligne encore une fois cette année, en appui aux banques alimentaires de la région. Noël dernier, David et ses amis musiciens ont recueilli plus de 12 000 \$. Le concert aura lieu le dimanche 19 décembre, à 16 h, sur YouTube en direct, et David sera accompagné de son ami de longue date et membre de son groupe, Alan Jeffries. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour remercier l'équipe de CBC Fredericton, David Myles et tous les bénévoles qui participent aux importantes collectes de fonds de Noël.

M. Ames : Monsieur le président, pendant le temps des fêtes, le sirop d'érable du Nouveau-Brunswick se dégustera à beaucoup de repas spéciaux. Les crêpes ne sont que le point de départ. Le sirop d'érable est délicieux sur à peu près tout. C'est aujourd'hui la journée nationale du sirop d'érable. Cette année, nous célébrons le fait que les acériculteurs de notre province ont propulsé le Nouveau-Brunswick au rang de troisième producteur mondial de sirop d'érable grâce à une production de plus de 3 millions de kilogrammes de sirop d'érable par année. Les érables aussi ont un

other maple products are enjoyed around the globe. Let's enjoy our delicious maple syrup this holiday season. Before we know it, it will be Valentine's Day. As the poem goes: "Roses are red and violets are purple / Sugar is sweet and so is maple surple". Thank you.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, les gens de Lac-Unique, dans la communauté rurale de Haut-Madawaska, seront particulièrement heureux d'apprendre que, à compter du 1^{er} janvier 2022, il sera permis de faire la pêche sur glace à Lac-Unique. Pour plusieurs personnes de cette région voisine de Lac Baker, cette demande d'inclure Lac-Unique pour la pêche sur glace est l'aboutissement de plusieurs années d'attente. Je suis particulièrement fière de la conclusion positive de nos démarches auprès du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Donc, ce matin, mes félicitations s'adressent au ministre et à ses fonctionnaires, ainsi qu'à la population de Lac-Unique pour leur patience. En ce temps de pandémie, la pêche sur glace à Lac-Unique permettra à plusieurs personnes de sortir et de profiter du grand air frais et pur du Madawaska. Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I want to congratulate the middle school students of Queen Elizabeth School and art teacher Terra Mouland, who created a feather mural in response to learning about the horrors of residential schools and the subsequent struggles of Indigenous peoples. The symbolism of the feather was discussed with the students, and each student created a unique feather to add to the mural as an act of respect and acknowledgment.

Creating murals has often been an exercise of Mrs. Mouland, who was, in fact, my Grade 8 art teacher at Queen Elizabeth as well. I have had a lot of experience with her, and she is doing great things with her students. This time, they decided to sell prints of the mural. They raised funds, which they are going to donate them to groups that have an Indigenous interest and focus. I learned yesterday that they raised \$662. They are donating the money to a teacher at Rexton Elementary School, Tracy Lynds, who will be making drums and rattles with her students. I want to highlight that and to ask everyone to congratulate them for their efforts in this great initiative. Thank you, Mr. Speaker.

peu de mérite. Nous pouvons tous être fiers du fait que notre sirop d'érable pur, notre sucre d'érable et nos autres produits de l'érable sont savourés un peu partout dans le monde. Régalons-nous de notre délicieux sirop d'érable pendant le temps des fêtes. Le temps de le dire, ce sera la Saint-Valentin. Comme le dit le poème : Vrai comme le ciel est bleu, le sirop d'érable est ce qu'il y a de plus délicieux. Merci.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the people of Lac Unique, in the Rural Community of Haut-Madawaska, will be particularly happy to learn that, as of January 1, 2022, ice fishing will be permitted on Lac Unique. For a significant number of many people from this area near Lac Baker, this application for Lac Unique's inclusion among the places where ice fishing is permitted is the culmination of years of waiting. I am particularly proud of the successful outcome of our approaches to the Department of Natural Resources and Energy Development. This morning, therefore, my congratulations go to the minister and his civil servants, as well as to the people of Lac Unique for their patience. In these pandemic times, ice fishing on Lac Unique will allow people to get outside and enjoy Madawaska's fresh and pure open air. Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Monsieur le président, je tiens à féliciter les élèves de l'intermédiaire à la Queen Elizabeth School et l'enseignante d'art Terra Mouland, qui ont créé une murale de plumes en réponse aux horreurs commises dans les pensionnats autochtones et aux difficultés qu'ont ensuite connues les peuples autochtones. Le symbolisme de la plume a été discuté avec les élèves, et chacun d'entre eux a créé une plume unique pour l'ajouter à la murale en signe de respect et de reconnaissance.

La création de murales est un exercice auquel a souvent recours M^{me} Mouland, qui, en fait, a aussi été mon enseignante d'art de 8^e année à l'école Queen Elizabeth. J'ai acquis beaucoup d'expérience avec elle, et elle fait de beaux projets avec ses élèves. Cette fois-ci, ces derniers ont décidé de vendre des copies de la murale. Ils ont recueilli des fonds qu'ils donneront à des groupes qui s'intéressent particulièrement à la réalité autochtone. J'ai appris hier que les élèves ont amassé 662 \$. Ils feront don de l'argent à Tracy Lynds, une enseignante de la Rexton Elementary School, qui fabriquera des tambours et des hochets avec ses élèves. Je veux souligner l'excellente initiative et demander à

tout le monde de féliciter ces élèves pour leurs efforts. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, none of us expected to be celebrating another Christmas under the shadow of COVID-19, but unfortunately, that is where we find ourselves. With a record number of cases recorded yesterday, we are certainly still within the virus's grip. I will take this opportunity to sincerely thank all health care and other frontline workers who will be working tirelessly through the holidays to keep us, our families, and our friends safe and healthy. To those who are working in retail, to the truck drivers who are ensuring that we have food on the table, and to the hospital and long-term care staff who are taking care of our loved ones, we owe a debt of gratitude.

I will also take this opportunity to remind everyone to be kind to each other and to follow the directives of Public Health. We can and will beat COVID-19. Mr. Speaker, I wish you and all the members the very best for this holiday season. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, today Natural Resources Canada is releasing its report on the impacts of global heating on Atlantic Canada. Over the next 30 years, we can expect a fourfold increase in coastal flooding. We will see significant impacts on our forests with the decline in important commercial tree species and major impacts on forest-dependent communities and on the Indigenous use of the forest. We are already seeing impacts on our marine environment, which has prevented the recovery of the groundfishery and reduced the productivity of shellfish aquaculture. A massive influx of warm water from the Gulf Stream into the Bay of Fundy poses severe risks for marine species.

Today, at the same time, a new regional climate impacts organization, called CLIMAtlantic, which is based in Sackville, will be launched by the federal government and the Atlantic Provinces. It will provide our communities and governments with information,

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, personne ne s'attendait à célébrer un autre Noël dans l'ombre de la COVID-19, mais c'est malheureusement notre cas. Compte tenu du nombre record de cas recensés hier, nous sommes assurément encore aux prises avec le virus. Je profite de l'occasion pour remercier sincèrement tout le personnel de la santé et les autres membres du personnel de première ligne qui travailleront sans relâche pendant le temps des fêtes afin d'assurer notre sécurité et notre santé ainsi que celles de notre famille et de nos amis. Nous devons une fière chandelle aux personnes qui travaillent dans le commerce de détail, aux camionneurs qui font en sorte que nous ayons de la nourriture sur la table et aux membres du personnel des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée qui s'occupent de nos êtres chers.

Je profite aussi de l'occasion pour rappeler à tout le monde de faire preuve de gentillesse les uns envers les autres et de suivre les directives de Santé publique. Nous pouvons lutter contre la COVID-19 et nous la vaincrons. Monsieur le président, je vous présente, ainsi qu'à tous les parlementaires, mes meilleurs voeux pour le temps des fêtes. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, Ressources naturelles Canada rend public aujourd'hui son rapport sur les effets du réchauffement planétaire au Canada atlantique. Au cours des 30 prochaines années, nous pouvons nous attendre à une multiplication par quatre de la fréquence des inondations côtières. Nous constaterons des répercussions considérables sur nos forêts en raison du déclin d'importantes essences commerciales ainsi que des répercussions majeures sur les collectivités qui dépendent de la forêt et sur l'utilisation de la forêt par les Autochtones. Nous voyons déjà des répercussions sur notre milieu marin, ce qui empêche le rétablissement de la pêche de fond et réduit la productivité de la conchyliculture. Un afflux massif d'eau chaude du courant du Golfe dans la baie de Fundy présente de sérieux risques pour les espèces marines.

Parallèlement, le gouvernement fédéral et les provinces de l'Atlantique lancent aujourd'hui un nouvel organisme régional de services climatiques appelé CLIMAtlantic, dont le siège est à Sackville. L'organisme fournira aux collectivités et aux

tools, training, and support to help Atlantic Canadians throughout the four provinces become more resilient in the face of a climate crisis. Thank you, Mr. Speaker.

9:15

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, the Christmas story, as told in the second chapter of Luke, starts with a summary of the political events of the day: “And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus that all the world should be taxed.” But the real story of Christmas is not about a political leader or about a census or about taxation. It is the story of a pregnant teenager in need of shelter, who, without making headline news, birthed the hope of nations, evidence of God’s relentless love for us.

In these challenging days, we focus on the headlines and we watch for case counts and for exposure notifications. But the real story of New Brunswick is not front-page news. It is the nurse who works a double shift, the bus driver who wakes up early to make sure the young riders will be safe and warm, the truck driver who keeps the supply chain moving, and the single parent who strives to raise good citizens. Let us all take a moment to remember the true meaning of the season: the gift of giving of ourselves to others, the strength of our people, our province, and hope for the future. Merry Christmas, everyone.

M. G. Arseneault : Comme on s’y attendait, le gouvernement a rejeté, hier, notre amendement à la motion d’ajournement. Les partis de l’opposition ont été unanimes dans leur souhait de revenir à l’Assemblée législative le 8 février — beaucoup plus tôt que la date de retour imposée par le gouvernement, soit le 22 mars.

During these unprecedented times is precisely when the Legislative Assembly should be convened, whether in person or virtually. The pandemic response, the municipal reform, the health care crisis, education, and First Nations issues—these are not taking a break for three months. We must ask, What is this government afraid of? Its members will not agree to a review of the pandemic response, they shut down debate on one of the most important pieces of

gouvernements des renseignements, des outils, de la formation et du soutien pour aider les gens des quatre provinces du Canada atlantique à devenir plus résilients en cas de crise climatique. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, l’histoire de Noël, telle qu’elle est racontée dans le deuxième chapitre de l’Évangile selon Luc, commence par un résumé de la situation politique de l’époque : « En ce temps-là parut un édit de César Auguste, ordonnant un recensement de toute la terre. » Toutefois, la véritable histoire de Noël ne concerne pas un dirigeant politique, une inscription, ni un recensement. C’est l’histoire d’une adolescente enceinte ayant besoin d’un gîte, qui, sans faire les manchettes, a donné naissance à l’espoir des nations, preuve de l’amour inconditionnel de Dieu pour nous.

En cette période difficile, nous nous concentrons sur les grands titres et nous surveillons le nombre de cas ainsi que les avis d’exposition. Toutefois, la véritable histoire du Nouveau-Brunswick ne fait pas les manchettes. C’est l’histoire de l’infirmière qui fait un double quart de travail, du chauffeur d’autobus qui se lève tôt pour que les jeunes passagers soient en sécurité et au chaud, du camionneur qui maintient la chaîne d’approvisionnement en mouvement et du parent seul qui s’efforce d’élever de bonnes personnes. Prenons tous un instant pour nous souvenir de la véritable signification du temps des fêtes : le don de soi à autrui, ainsi que la force de notre population, de notre province et de l’espoir pour l’avenir. Joyeux Noël à tous.

Mr. G. Arseneault: As expected, yesterday, the government rejected our amendment to the motion to adjourn. The opposition parties were unanimous in wishing to return to the Legislative Assembly on February 8—much earlier than the government-imposed return date of March 22.

C’est précisément en ces temps sans précédent que l’Assemblée législative devrait être convoquée, que ce soit en personne ou de façon virtuelle. La réponse à la pandémie, la réforme municipale, la crise dans le secteur de la santé, l’éducation, les enjeux liés aux Premières Nations — le tout ne fait pas relâche pendant trois mois. Nous devons poser la question suivante : De quoi le gouvernement a-t-il peur? Les gens du gouvernement ne veulent pas consentir à un

legislation in decades, and now they are scurrying back to their offices for over 90 days. I have asked this question before: What do they have to hide? Thank you.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the holiday season is finally upon us, and it sure has been a long haul. It is a time to spend with family, a time for joy, laughter, and new beginnings. I want to wish my colleagues in the Legislature a very merry Christmas, and I hope that despite your busy schedules, you all get some downtime to spend with your families and to recharge.

I want to thank our office staff, the Legislature staff, the pages, the clerks, security, Hansard, housekeeping, our Sergeant-at-Arms, and the Dream Team, Jeff and Jerry, for all you do and the wonderful job you do here in the Legislature. We cannot do this without all of you. Special thanks go to Amy Whittaker, who works incredibly hard here. I hope that you also enjoy a well-deserved break and some time with your families. There are so many people behind the scenes here. They are the nuts and bolts of the system, and they are all greatly appreciated. You are too, Mr. Speaker. It is a tough job keeping us all in line. We appreciate your patience and hard work.

I wish everyone in my riding of Miramichi, our frontline workers, and each and every New Brunswicker a very safe and merry Christmas. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, we are blessed to be celebrating the Christmas season in one of the most beautiful places on earth. I hope we all find a moment during our celebrations to remember those who are less fortunate and to say a prayer for our first responders and frontline workers who are watching over our health and safety. I would like to send season's greetings to the members of our Canadian Armed Forces here in New Brunswick, across Canada, and all around the world. To everyone in my riding of Moncton Southwest, I wish you a merry Christmas and

examen de la réponse à la pandémie, ils mettent fin au débat sur l'une des mesures législatives les plus importantes depuis des décennies et ils se sauvent maintenant à toutes jambes afin de regagner leur bureau pour plus de 90 jours. J'ai déjà posé la question suivante : Qu'ont-ils à cacher les gens d'en face? Merci.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la période des fêtes est finalement à nos portes, et la route a certainement été longue. Il s'agit d'un moment à passer en famille et d'un moment de joie, de rires et de nouveaux départs. Je tiens à souhaiter à mes collègues à l'Assemblée législative un très joyeux Noël, et j'espère que, malgré votre horaire chargé, vous aurez du temps pour vous reposer en compagnie de votre famille et pour refaire vos forces.

Je tiens à remercier notre personnel de bureau, le personnel de l'Assemblée législative, les pages, les greffiers, le personnel de la sécurité, le Bureau du hansard, le personnel des services d'entretien, notre sergent d'armes et l'équipe de rêve, soit Jeff et Jerry, pour tout ce que vous faites et le merveilleux travail que vous accomplissez ici, à l'Assemblée législative. Nous ne pouvons pas faire notre travail sans vous tous. Je tiens tout particulièrement à remercier Amy Whittaker, qui travaille incroyablement fort ici. J'espère que vous profiterez aussi d'une pause bien méritée et de moments en compagnie de votre famille. Un si grand nombre de personnes travaillent dans les coulisses ici. Elles assurent le bon fonctionnement du système, et nous leur en sommes très reconnaissants. Nous sommes aussi reconnaissants de vos efforts, Monsieur le président. Il n'est pas facile de tous nous tenir en laisse. Nous sommes reconnaissants de votre patience et de votre travail acharné.

Je souhaite à tous les gens de ma circonscription de Miramichi, à notre personnel de première ligne et à chaque personne au Nouveau-Brunswick un très joyeux Noël en toute sécurité. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Sherry Wilson : Monsieur le président, nous avons la chance de célébrer Noël dans l'un des plus beaux endroits au monde. J'espère que nous trouverons tous un moment pendant nos célébrations pour penser aux personnes moins nanties et dire une prière pour les travailleurs de première ligne et les premiers intervenants qui veillent à notre santé et à notre sécurité. J'aimerais offrir mes meilleurs voeux du temps des fêtes aux membres des Forces armées canadiennes au Nouveau-Brunswick, d'un bout à l'autre du Canada et aux quatre coins du monde. Je

a happy new year. May that familiar message from over 2 000 years ago fill our hearts and minds: peace on earth and goodwill among all the people of the earth. Thank you.

Mr. Speaker: I understand that the member for Kent South and the member for Shediac Bay-Dieppe may need an extra 30 seconds or so.

9:20

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I want to thank you for your leniency, as is normal at this time of year. You know, I cannot promise that there might not be a little jab or two in here, but it is all in good cheer and in good spirit. It might last a teeny-weeny bit over, by 30 seconds.

*'Twas the week before Christmas, and the Premier
was frantic
With COVID infections, he led the Atlantic*

*He reopened too early, and the virus, it spread
He ignored all the warnings—what the health experts
said*

*He tried to deflect through his long-winded rants
But the numbers had worsened, since his last chicken
dance*

*Ted was losing his mind on claims by First Nations
And the heat was on Allain's amalgamations*

*People knew that their taxes would take a big hike
With downloading of costs for roads and the like*

*Lumber prices were rising, forest profits were
soaring
About low stumpage rates, the critics were roaring*

souhaite à tous les gens de ma circonscription de Moncton-Sud-Ouest un joyeux Noël et une bonne année. Que le message suivant, vieux de plus de 2 000 ans, remplisse notre coeur et notre esprit : Paix sur terre et bonne volonté entre tous les peuples de la terre. Merci.

Le président : Je crois comprendre que le député de Kent-Sud et le député de Baie-de-Shediac—Dieppe auront peut-être besoin d'environ 30 secondes de plus.

M. Bourque : Monsieur le président, je tiens à vous remercier de votre indulgence, comme il est de coutume de le faire à ce temps-ci de l'année. Vous savez, je ne peux pas promettre qu'il n'y aura pas une ou deux petites pointes dans ce qui suit, mais le tout vise la gaieté et la bonne humeur. Je dépasserai peut-être mon temps de parole un tout petit peu, soit de 30 secondes.

*C'était la semaine avant Noël, et le premier ministre
était dans tous ses états.
Il menait dans la région de l'Atlantique, avec le plus
grand nombre de cas.*

*Il a réouvert trop tôt, et la COVID s'est propagée.
Il a fait fi des mises en garde des experts de la santé.*

*Il a tenté de détourner l'attention par ses tirades
interminables,
Mais les chiffres avaient empiré depuis sa dernière
danse des canards.*

*Ted perdait la raison au sujet des revendications des
Premières Nations,
Et la température montait pour le ministre Allain à
cause de ses fusions.*

*Les gens savaient que leurs impôts subiraient une
hausse marquée
En raison des coûts pour les routes, entre autres, qui
leur seront refilés.*

*Les prix du bois d'oeuvre augmentaient, les profits
du secteur forestier atteignaient des sommets.
Au sujet des faibles droits de coupe, les critiques
rugissaient.*

*People wondered aloud who Holland was serving
“He’s a man of the people” (if your last name is
Irving)*

*On the labour disputes, the Premier’s teeth, they
were gritted
He tried to play tough, but he soon was outwitted*

*His negotiation skills are just too poor to mention
How he fumed and he blustered about reforming
their pension*

*He had dug in his heels, and CUPE walked out the
door
But he was soon forced to settle, and they actually
got more*

*With the nurses’ strike looming, his caucus was
nervous
But a Health HR crisis could serve his foul purpose*

*A growing nurse shortage, a fake plan for Health
Gave the Premier the cover to make cuts by stealth*

*Just ask them in Sackville, where they really are
vexed
That’s one hospital down, and we’ll soon see who’s
next*

*Higgs is betting on Steeves, who’s been cooking the
books
But the deeper you dig, well . . . the worse that it
looks*

*“Take the cash from the Feds, on which we’re reliant
Hide it all from Bob Jones and from Richard
Saillant”*

*In the rumpus of caucus, Good Ole Higgs got
confused
And he mixed up the pipes that the hospital used*

*He heard of ventilators and then of ventilation
So, he tried to come up with a good explanation*

*Les gens se demandaient à haute voix : Pour qui le
ministre Holland trime?
« C’est un homme du peuple » (si Irving est votre
patronyme).*

*Au chapitre des conflits de travail, le premier
ministre a grincé des dents.
Il a tenté de jouer les durs, mais a été déjoué en un
rien de temps.*

*Ses compétences en négociation ne méritent même
pas d’être mentionnées.
Comme il a pesté et tonné au sujet des régimes de
pension qu’il aimerait réformer!*

*Le premier ministre s’est campé sur ses positions, et
le SCFP s’est rendu sur la ligne de piquetage,
Mais il s’est bientôt vu obligé de se contenter d’un
règlement, et les employés en ont eu davantage.*

*Vu la grève du personnel infirmier qui se profilait à
l’horizon, son caucus était nerveux,
Mais une crise des ressources humaines en santé
pouvait bien servir son dessein ténébreux.*

*Une pénurie grandissante de personnel infirmier,
ainsi qu’un prétendu plan pour la santé,
Ont permis au premier ministre de faire des
compressions en toute furtivité.*

*Demandez simplement aux gens de Sackville, qui sont
vraiment très mécontents ;
Un hôpital de moins, et nous verrons bientôt qui
seront les suivants.*

*Higgs mise sur Steeves, qui trafique la comptabilité,
Mais, plus on creuse, eh bien... plus les choses
semblent empirer.*

*« Prenez l’argent du fédéral, dont nous sommes
dépendants,
Cachons le tout de Bob Jones et de Richard
Saillant. »*

*Au milieu du chahut du caucus, le bon vieux Higgs
s’est mêlé
Et il a mélangé les tuyaux qu’utilisent les
établissements hospitaliers.*

*Il a entendu « ventilateurs » et ensuite « ventilation ».
Il a donc essayé de trouver une bonne explication*

*Poitras started sneering, but Huras was bemused
Laura Brown shook her head, Carlyle blew a fuse*

*The Premier railed and raved at the Liberal Bench
“Good heavens! Melanson is about to speak
French!”*

*“Stop changing the channel!” the Premier did cry
As Allain and Savoie tried to muffle a sigh*

*But Melanson went on, in spite of being flouted
So the Premier sat down, and he scowled and he
pouted*

M. Gauvin : *Pour changer l’*narratif*, un p’tit bout en
français
Y a-t-il quelqu’un qui peut traduire à Daniel Allain,
s’il vous plaît?*

*Du côté pandémie, on était les meilleurs
Mais depuis le mois d’août, c’est un vrai film
d’horreur!*

*Y’où c’qu’*était* le « Virus Whisperer »? Ah! Il dansait
sur scène
Danser faut le dire vite, il bougeait à peine...*

*CUT-CUT-CUT
Et Cardy qui y allait*

*CUT-CUT-CUT
Blaine Higgs qui l’imitait*

*CUT-CUT-CUT
David Coon qui tentait*

*CUT-CUT-CUT
De stepper en secret*

*Y’où c’qu’*était* Melanson pendant que tout le monde
a dansé?
Il savait mieux que les autres, son masque, il a
gardé!*

Mr. Bourque: *Blaine Higgs spoke not a word, but
went straight to his work,*

*Poitras a commencé à se moquer, mais Huras était
mêlé.
Laura Brown a secoué la tête, et Carlyle a disjoncté.*

*Le premier ministre fulminait et s’emportait contre
l’opposition libérale :
« Bonté divine! Melanson s’apprête à parler dans sa
langue natale! »*

*« Arrêtez de changer de langue! » le premier ministre
de gémir,
Alors que les ministres Allain et Savoie tentent
d’étouffer un soupir,*

*Mais Melanson a poursuivi ses propos, même s’il a
été bafoué.
Le premier ministre s’est donc assis, a fait de gros
yeux et a boudé.*

Mr. Gauvin: *To shake up the plot, some language of
France
For Daniel Allain a translator, please and thanks?*

*In terms of pandemics, we were best of the best
But since August rolled round, it’s a horror film fest!*

*Where, oh where our Virus Whisperer? Ah! Up on
stage, dancing
Well, “dancing”, so to speak, not actually
prancing...*

*CUT-CUT-CUT
And Cardy went at it*

*CUT-CUT-CUT
Blaine Higgs imitated*

*CUT-CUT-CUT
David Coon attempted*

*CUT-CUT-CUT
A few steps in secret*

*With all out a-dancing, where’s Melanson, y’all ask?
Knowing better than others, he’d kept on his mask!*

M. Bourque : *Blaine Higgs n’a dit mot et s’est mis à
travailler.*

Forced closure on the bills and then called in the Clerk

*Then giving the finger and thumbing his nose,
He cursed as he read the new Narrative polls*

*And we heard him explain as he vanished from sight,
I'm calling the union; I need a good fight*

**AND MERRY CHRISTMAS TO ALL NEW
BRUNSWICKERS
AND TO ALL A GOOD NIGHT!!!**

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je vais m'excuser tout d'abord de chanter. Il y a des gens qui le font beaucoup mieux que moi, mais je vais quand même tenter ma chance.

*Le premier jour de Noël, Les Conservateurs nous ont donné
Un gros « mess » des soins de santé*

*Le deuxième jour de Noël, Blaine Higgs nous a donné
Deux langues officielles : L'anglais et l'anglais traduit*

*On the third day of Christmas, Dominic Cardy gave to us
Three online trolls and a thread of very furious tweets*

*On the fourth day of Christmas, Kris Austin gave to us
Four virtual sittings, but oh, God, don't wear your pyjamas*

*Le cinquième jour de Noël, Les Libéraux nous ont donné
Cinq idées des Verts,
Quatre motions absurdes,
Trois aspirants-chefs « dull »
Deux tons pour Roger
Et un gros « mess » des soins de santé*

9:25

*On the sixth day of Christmas, the Speaker gave to me
Six emergency debates, but it was only a dream*

Il a imposé la clôture des projets de loi et a convoqué le greffier.

*Ensuite, il a fait le doigt d'honneur avec un sourire moqueur.
Il a lancé des injures pendant qu'il lisait les sondages Narrative de l'heure.*

*Nous l'avons entendu indiquer, lorsqu'il a disparu :
J'appelle le syndicat, de la paix, je n'en peux plus.*

**JOYEUX NOËL À TOUS LES GENS DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
ET À TOUS UNE BONNE NUIT!!!**

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I will begin by apologizing for singing. There are people who do so far better than I, but I will give it a go all the same.

*On the first day of Christmas, the PCs gave to us
A great big health care service mess*

*On the second day of Christmas, Blaine Higgs gave to us
Two official languages: English and English translated*

*Le troisième jour de Noël, Dominic Cardy nous a donné
Trois trolls Internet pis un fil d'gazouillis pas mal enragés*

*Le quatrième jour de Noël, Kris Austin nous a donné
Quatre sessions virtuelles, mais hé, Seigneur, mets pas ton pyjama*

*On the fifth day of Christmas, the Liberals gave to us
Five Green ideas
Four absurd motions
Three dull wannabe leaders
Two tones for Roger
And a great big health care service mess*

*Le sixième jour de Noël, le Président m'a donné
Six débats d'urgence, mais c'était rien qu'en rêve*

*Le septième jour de Noël, David Coon nous a donné
Sept amendements, mais il n'y en a jamais un qui a
passé*

*On the eighth day of Christmas, Mike Holland gave
to us
Eight more years of coal, but no renewable energies*

*Le neuvième jour de Noël, Guy Arseneault nous a
donné
900 « points d'ordre », mais Glen ne les a pas
trouvés bien drôles*

*On the tenth day of Christmas, Fitch and Wilson gave
to us
Ten toll-free numbers, but we still got a large rent
increase*

*Le onzième jour de Noël, les grévistes nous ont donné
Onze contrats « CUPE », et une raison de célébrer*

*On the twelfth day of Christmas, this roller-coaster
year gave to us
Twelve more months of COVID
Onze contrats « CUPE »
Ten toll-free numbers
900 « points d'ordre »
Eight more years of coal
Sept amendements
Six refused emergency debates*

Thanks to the Speaker. He could have given me at least one. Gee, you never want me to talk about the good stuff such as strikes, fighting tax evasion, systemic change, stopping glyphosate spraying, Indigenous rights, and tackling climate change. Oh, no, you just want us to talk about what they want to talk about, such as jails, Blaine's feelings, helping the Irvings, and stuff. My gosh.

*Cinq idées vertes
Four virtual sittings
Three online trolls
Deux langues officielles
Et un gros « mess » des soins de santé.*

Mr. Speaker: That is 99 out of 100.

*On the seventh day of Christmas, David Coon gave to us
Seven whole amendments, but not even one that made it through*

*Le huitième jour de Noël, Mike Holland nous a donné
Huit ans de charbon encore, mais pas la moindre
énergie renouvelable*

*On the ninth day of Christmas, Guy Arseneault gave
to us
900 points of order, but Glen didn't find them all that
funny*

*Le dixième jour de Noël, Fitch et Wilson nous ont
donné
Dix numéros sans frais, mais quand même une grosse
hausse des loyers*

*On the eleventh day of Christmas, the strikers gave to us
Eleven CUPE contracts and one reason to rejoice*

*Le douzième jour de Noël, cette année dingue nous a
donné
Encore douze mois d'COVID
Eleven CUPE contracts
Dix numéros sans frais
900 points of order
Huit ans de charbon encore
Seven whole amendments
Six débats d'urgence niés*

Merci au président. Il aurait pu m'en donner au moins un. Dis donc, vous ne voulez jamais que je parle de trucs intéressants comme les grèves, la lutte contre l'évasion fiscale, le changement systémique, l'arrêt de la pulvérisation au glyphosate, les droits des Autochtones et la lutte contre le changement climatique. Non, vous voulez simplement que nous parlions de ce dont les autres veulent discuter, comme les prisons, les sentiments de Blaine, l'aide aux Irving et ainsi de suite. Mon doux.

*Five Green ideas
Quatre sessions virtuelles
Trois trolls Internet
Two official languages
And a great big health care service mess.*

Le président : Je donne à votre discours une note de 99 sur 100.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I just want to make it clear that nobody in this room bought a ticket for the performance they are about to hear, so there will be no refunds.

*It's the most taxable time of the year
With assessments increasing
And SNB telling you to be of good cheer
It's the most taxable time of the year*

*It's the most vaccinated season of all
With no holiday greetings and virtual meetings
And no friends to call
It's the most vaccinated season of all*

*There are no parties for hosting or drinks to be
toasting
And caroling is out of the question
There'll be scary PC stories
And tales of the glories of their majorities long, long
ago*

*It's the most law-breaking time of the year
There'll be much jails a-building
And crime will be soaring with no police near
It's the most law-breaking time of the year*

*There'll be towns forced a-joining, amalgamation
growing
With no input allowed to be told
There'll be scary tax increases
And tales of the glories of rural life long, long ago*

*It's the most wonderful time of the year
There'll be much panic buying
With wages a-rising
Thanks to Trevor's great cheer*

*It's the most wonderful time, yes, the most wonderful
time,
It's the most wonderful time of the year.*

Mr. Speaker: And now the Minister of Natural Resources and Energy Development, in a more serious tone, I am sure.

M. Austin : Monsieur le président, je tiens simplement à souligner que personne ici n'a acheté de billet pour le spectacle qui va commencer ; ainsi, il n'y aura aucun remboursement.

*C'est le moment le plus imposable de l'année.
Les évaluations augmentent,
Et SNB vous dit de vous réjouir.
C'est le moment le plus imposable de l'année.*

*C'est la saison la plus vaccinée de toutes ;
Sans voeux du temps des Fêtes et avec des réunions
virtuelles,
Il n'y a aucun ami à qui parler.
C'est la saison la plus vaccinée de toutes.*

*Il n'y a aucune fête à donner ni aucun verre à lever
Et des chants, il n'est pas question d'en entonner.
Il y aura des histoires progressistes-conservatrices
effrayantes
Et des contes au sujet de la gloire de leurs majorités
d'il y a très, très longtemps.*

*C'est le moment le plus illicite de l'année.
Bien des prisons seront construites
Et, sans police, le taux de criminalité augmentera
vite.
C'est le moment le plus illicite de l'année.*

*Des villes devront s'unir, et des fusions seront
préparées
Sans aucune rétroaction autorisée.
Il y aura d'effrayantes augmentations d'impôt
Et des contes au sujet de la gloire de la vie rurale il y
a très, très longtemps.*

*C'est le moment le plus merveilleux de l'année.
Il y aura de nombreux achats de panique
Et les salaires augmenteront à pic,
Grâce à Trevor et à sa bonne humeur.*

*C'est le moment le plus merveilleux, oui, le plus
merveilleux.
C'est le moment le plus merveilleux de l'année.*

Le président : Je laisse maintenant la parole au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, qui adoptera un ton plus sérieux, j'en suis sûr.

9:30

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, as I stand here today, I do not know whether I need to seek your leave to apologize to the people of New Brunswick for the points of order that we are going to incur here or for the incredible murdering of a couple of classic Christmas songs that we have just heard from the members of the opposition. We stand here in good cheer. I have worked very hard to develop this following the orders and the rules of this Legislature, but alas, today, again . . . This is the fourth time that I have stood here, and I am going to fall off and make a lot of mistakes. As we go forward, I beg your forgiveness as well as Guy's when it comes to the points of order. Let's begin.

'Twas the night before Christmas, COVID still in this place.

We stand six feet apart, and masks cover our faces.

*The stockings were hung by the chimney with care,
In hopes that more Trudeau cash soon would be there!*

*The children were nestled all snug in their cots.
The ones over 5 have just gotten their shots.*

*We tossed and we turned all night in our beds,
While visions of variants danced in our heads.*

*On Alpha and Delta, on now Omicron,
The COVID mutations go on and go on.*

*Another year later and still no new Liberal boss.
Will Roger jump in, or is he scared of a loss?*

*There are T.J. and Don, which one has the edge?
Maybe they'll fight it out on the lawn of the Leg.*

*Now Don left his seat a few years ago.
Is this comeback for real, or is it just show?*

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, en ce moment, je ne sais pas si je devrais vous prier de me permettre de m'excuser auprès des gens du Nouveau-Brunswick de tous les rappels au Règlement que nous provoquerons aujourd'hui ou des quelques chansons classiques de Noël que les députés de l'opposition viennent de gâcher. Nous prenons la parole de bonne humeur. J'ai travaillé fort pour suivre la procédure et les règlements de l'Assemblée législative, mais, hélas, aujourd'hui, encore une fois... C'est ma quatrième année dans une situation semblable, et il va y avoir régression, car je vais commettre de nombreuses erreurs. En ce qui concerne les rappels au Règlement, je vous demande pardon ainsi qu'à Guy pour ce qui s'en vient. Allons-y.

C'était la nuit avant Noël, et la COVID nous faisait toujours l'honneur de sa présence.

Nous portons nos masques et avions entre nous six pieds de distance.

*Les bas étaient suspendus avec soin près de la cheminée
Dans l'espoir que plus d'argent provenant de Trudeau serait bientôt arrivé.*

*Dans leur lit douillet étaient blottis les enfants.
Sont maintenant vaccinés ceux qui ont plus de 5 ans.*

*Nous avons eu bien du mal à dormir dans notre lit,
Pendant que des idées de variants dansaient dans notre esprit.*

*En avant Alpha, Delta et maintenant Omicron,
Les mutations de la COVID, jamais elles ne se termineront.*

*Un an plus tard, il n'y a pas encore de chef libéral.
Roger s'élancera-t-il ou craint-il que les choses tournent mal?*

*Entre T.J. et Don, lequel est avantagé?
Peut-être qu'ils s'affronteront sur la pelouse de l'Assemblée.*

*Cela fait quelques années que Don a quitté son siège.
Son retour est-il pour de vrai, ou n'est-ce qu'un sortilège?*

*T.J. wants to be leader. His hopes are quite high.
If he pulls it off, does he bring back Birdseye?*

*T.J. veut être chef, et très grands sont ses espoirs.
Ramènera-t-il Birdseye s'il obtient la victoire?*

*It has also been said Gauvin may enter the race.
But a loss would wipe off that big grin on his face.*

*On dit que Gauvin se joindra peut-être à la course
également,
Mais une défaite ferait qu'il soit un peu moins
souriant.*

*Now the People's Alliance don't get away clean.
They desperately want more seats than the Greens.*

*Il ne faut surtout pas oublier l'Alliance des gens.
Plus de sièges que les Verts, ils veulent
désespérément.*

*The Greens may have more seats, but don't be fooled
by words spoke.
Their federal Green seat just went up in smoke.*

*Les Verts occupent peut-être plus de sièges, mais par
leurs paroles ne vous faites pas leurrer.
Leur siège fédéral vient de partir en fumée.*

*Santa gets lots of letters, this year one from me.
But I was quite sure I sent that to the EUB.*

*Le père Noël reçoit beaucoup de lettres, même celle
que je lui ai adressée,
Mais j'étais convaincu que je l'envoyais à la CESP.*

*Chuck thought he had heartburn, maybe ate too many
fries.
But now, like the Grinch, his heart's three times the
size.*

*Chuck a peut-être mangé trop de frites, il a eu des
brûlures d'estomac.
Tout comme le Grincheux, il a le coeur trois fois plus
grand qu'avant, toutefois.*

*Santa made a quick stop on the way through Saint
John.
He took lessons from Glen on how to be strong.*

*À Saint John le père Noël s'est brièvement arrêté.
De Glen, des leçons sur la façon d'être fort il a
tirées.*

*As for old Guy, four times now I've said,
All his points of order get quite hard on the head.*

*En ce qui concerne le vieux Guy, je vais dire la même
chose une quatrième fois.
Tous ses rappels au Règlement sont abasourdissants,
quant à moi.*

*There was no more room in Santa's big pack
For all of the gifts Dominic gave Shediak.*

*Le père Noël n'avait plus de place dans son gros sac
Pour tous les cadeaux que Dominic a donnés à
Shediak.*

*Now this year, Jake and Loud Lisa are not in their
seats.
He has moved on; she was handed defeat.*

*Jake et la bruyante Lisa n'occupent plus leur siège
cette année.
Elle a subi une défaite, et, lui, à autre chose il est
passé.*

*Santa's sled is now electric. Stockings for long won't
hold coal,
Because New Brunswick's on track with its climate
change goal.*

*Le traîneau du père Noël est maintenant électrique.
Bientôt, il n'y aura plus de charbon dans les bas,
Car le Nouveau-Brunswick est en bonne voie
d'atteindre son objectif en matière de climat.*

Santa's also quite mad at the elf named Daniel.

*Le père Noël est très fâché contre le lutin nommé
Daniel.*

Yes, he is. He is quite upset.

Oui, il l'est. Il est assez choqué.

*He's changed all the cities; the maps are a mess.
He can't run the sleigh with his old GPS.*

*How can Roger expect to keep Higgs on his toes?
He can't even keep the mask over his nose.*

*Now we are taking some jabs at all folks here today,
But it's meant to be fun and bring smiles our way.*

*The last words are for Santa. He's got something to say.
And I heard him exclaim, as they all flew away,
"It's been a tough year, but let's keep fighting the fight.
Merry Christmas to all, and to all a good night!"*

Mr. Speaker: Well, we got through that, and I noticed only four or five points of order on each one. Anyway, oral questions, getting more serious now.

9:35

Questions orales

Utilisation des terres

Mr. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président.

I hate to put a serious tone on the day, but we still have work to be done.

Monsieur le président, la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a lancé un appel d'offres en juin dernier pour annoncer le développement d'une nouvelle bleuëtière sur l'ancien champ de tir de Tracadie — ou, comme nous l'appelons à Tracadie, le camp militaire. À la grande surprise de la ministre, son plan de transformer 5 000 acres de forêt en terre à bleuëts n'a vraiment pas bien été accueilli par les gens de ma circonscription.

Monsieur le président, l'ancien champ de tir est reconnu comme le bijou de la Péninsule acadienne, avec ses rivières, ses sources d'eau et sa faune. Le gouvernement devrait plutôt mettre ses efforts à faire de la conservation afin de protéger sa biodiversité. La

*Il a changé toutes les villes, l'ensemble des cartes
n'est pas très beau.
Son vieux GPS ne lui permet pas de diriger le
traîneau.*

*Roger, comment peut-il garder Higgs aux aguets?
Son masque n'est jamais sur son nez, même s'il le
remet.*

*Nous lançons des pointes aux parlementaires ici
aujourd'hui,
Mais l'objectif, c'est que tous aient du plaisir et
sourient.*

*Les derniers mots sont réservés au petit papa Noël. Il
a quelque chose à dire.
Je l'ai entendu crier, lorsqu'il s'apprêtait à partir :
« L'année a été difficile, mais n'abandonnons pas
aujourd'hui.
Joyeux Noël à tous, et à tous une bonne nuit. »*

Le président : Eh bien, nous nous en sommes sortis, et j'ai seulement constaté des propos justifiant un rappel au Règlement quatre ou cinq fois par déclaration. Bon, devenons plus sérieux et passons maintenant aux questions orales.

Oral Questions

Land Use

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker.

Je dois malheureusement revenir aux choses sérieuses, car nous avons encore du travail à faire.

Mr. Speaker, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries called for tenders last June announcing the development of a new blueberry field on the former Tracadie firing range—or, as we call it in Tracadie, the military camp. To the minister's great surprise, her plan to transform 5 000 acres of forest into blueberry land really was not well received by my constituents.

Mr. Speaker, the former firing range is recognized as the jewel of the Acadian Peninsula, with its rivers, springs, and wildlife. The government should instead focus its efforts on conservation in order to protect its biodiversity. The minister made this decision without

ministre a pris sa décision sans consulter et sans donner de préavis à la municipalité. Jusqu'à maintenant, elle ne donne aucun signe qu'elle va ralentir son élan pour mettre fin à ce développement.

Alors, Monsieur le président, je demande à la ministre responsable si elle est prête à mettre en place un moratoire, à consulter la population et à trouver des moyens pour protéger la faune et la flore de cet endroit. Merci.

Hon. Mrs. Johnson: Merry Christmas to the member across and thank you for the question. It is always good to be on our toes and to be kept on our toes.

The approach we have taken with this consultation has been enviable for any type of collaborative service. We have been supportive of environmental concerns, outdoor sports enthusiasts, and hunters and fishers, and only recently, we met with the hunting and fishing association.

Large buffers that are required have been established to safeguard waterways. Treed windbreaks have protected fields and divided them. Wildlife corridors have been ensured. Trails for snowmobiling and hiking and four-wheeling have been protected. Where existing trails were impacted, new trails are being created.

We have consulted with NB Blueberries and with wildlife federations, ATV federations, and hunting associations. Where there are problems, we will find solutions. Where there are hurdles, we will overcome them. We have not rushed the process. The Minister of Natural Resources and I continue to have discussions to achieve a collaborative win-win situation.

Mr. Speaker: Time.

Hospitals

Mr. Bourque: Mr. Speaker, my question is for the Minister of Health. It has come to our attention that many hospitals in the Vitalité Health Network do not offer individual TV services to their patients. It seems that this has been the case for over two years, during which no significant efforts have been made by this government to resolve this issue. I have received

consultation and without any prior notice to the municipality. So far, she has shown no signs of slowing down in order to put a stop to this development.

So, Mr. Speaker, I am asking the minister responsible if she is prepared to put in place a moratorium, consult residents, and identify ways to protect flora and fauna in the area. Thank you.

L'hon. M^{me} Johnson : Je souhaite joyeux Noël au député et je le remercie de la question. Il est toujours bon d'être vigilants et que l'on veille à ce que nous soyons vigilants.

L'approche que nous avons adoptée pour la consultation est enviable à tous les égards sur plan de la collaboration. Nous sommes soucieux des préoccupations environnementales et nous appuyons les amateurs de sports de plein air ainsi que les chasseurs et les pêcheurs, et nous avons tout récemment rencontré le club chasse et pêche.

De grandes zones tampons qui sont requises ont été établies pour protéger les cours d'eau. Des haies brise-vent protègent les champs et les divisent. La préservation de corridors fauniques a été assurée. La protection de sentiers de motoneige, de randonnée et de véhicules tout-terrain a été assurée. De nouveaux sentiers sont aménagés pour remplacer les sentiers actuels qui ont été touchés.

Nous avons consulté des représentants de Bleuets NB Blueberries, de fédérations de la faune, de fédérations de VTT et d'associations de chasseurs. En cas de problèmes, nous trouverons des solutions. En cas d'obstacles, nous les surmonterons. Nous n'avons pas précipité le processus. Le ministre des Ressources naturelles et moi poursuivons nos discussions afin d'arriver à une collaboration gagnant-gagnant.

Le président : Le temps est écoulé.

Hôpitaux

M. Bourque : Monsieur le président, ma question s'adresse à la ministre de la Santé. Nous avons appris que de nombreux hôpitaux du Réseau de santé Vitalité n'offrent pas de services de télévision individuels à leurs patients. Il semble que c'est le cas depuis plus de deux ans, période au cours de laquelle le gouvernement actuel n'a pas fait grand-chose pour

multiple calls from patients and families alike to complain about this lack of service.

This issue is even more unsettling because of the pandemic and the fact that visits by friends and families have been heavily restricted. This is when patients need distractions the most. So why is it that this government is not moving ahead on this, especially when, in my riding and in our province, we have a supplier who is ready and able to immediately offer quality, competitive service? Enough time has passed, so will the minister act swiftly? Thank you so much.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I am sure that we can find a way to try to address this with the member opposite.

While I have an opportunity to stand, I want to talk about this past year and everything that we have done. As of December 15, we have administered 1 377 722 doses of vaccine. Also, I want to take this opportunity to thank all those vaccinators who are out there in the community. I think that we absolutely need to understand . . . Yesterday, my husband got his shot, and it was from a retired nurse—a retired nurse. Hundreds of them have come out to vaccinate individuals.

I understand what the member opposite is saying. We do have things we need to work on. I would be very happy, if he wants to contact me, to try to see what we can do about his issue. Thank you, Mr. Speaker.

Télécommunications

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Le 7 décembre dernier, vers 7 h 20, un autobus scolaire avec des enfants à bord était en mauvaise posture sur le bas-côté d'un chemin secondaire, à Saint-Joseph-de-Madawaska. L'autobus, conduit par un chauffeur d'expérience, était en panne en raison des mauvaises conditions de la route, qui n'avait pas été entretenue, et ce, même après une tempête de neige assez importante durant la nuit. Voilà que s'est pointée une bonne samaritaine, et le chauffeur lui a demandé d'appeler son superviseur pour de l'aide, car il n'avait pas de réseau cellulaire pour téléphoner. Avec des enfants à bord, il ne pouvait pas laisser ces jeunes seuls pour aller chercher de l'aide. Cette situation est

remédier à la situation. J'ai reçu maints appels de patients et de familles qui se plaignent du manque de service.

La situation est encore plus troublante en raison de la pandémie et du fait que les visites d'amis et de membres de la famille sont très restreintes. C'est en ce moment que les patients ont le plus besoin de distraction. Alors pourquoi le gouvernement actuel ne va-t-il pas de l'avant à cet égard, surtout compte tenu du fait que, dans ma circonscription et dans notre province, nous avons un fournisseur qui est prêt et apte à offrir immédiatement un service de qualité et concurrentiel? Suffisamment de temps s'est écoulé ; la ministre agira-t-elle donc rapidement? Merci beaucoup.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis sûre que nous pouvons trouver une façon de régler la question avec le député d'en face.

Puisque j'ai la parole, je tiens à parler de l'année écoulée et de tout ce que nous avons fait. Le 15 décembre, nous avons administré 1 377 722 doses de vaccins. D'ailleurs, je profite de l'occasion pour remercier tous les vaccinateurs qui sont à l'oeuvre dans les collectivités. Je pense que nous devons absolument comprendre... Hier, mon mari s'est fait vacciner par une infirmière à la retraite — une infirmière à la retraite. Des centaines de personnes nous prêtent main-forte pour vacciner les gens.

Je comprends ce que dit le député d'en face. Il y a en effet des aspects auxquels nous devons travailler. Si le député veut communiquer avec moi, je serai très contente d'essayer de trouver une solution à sa question. Merci, Monsieur le président.

Telecommunications

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Last December 7, around 7:20 a.m., a school bus carrying children was in trouble on the verge of a secondary road in Saint-Joseph-de-Madawaska. The bus, which had an experienced driver, had broken down due to the poor road conditions, which had not been maintained, even after there had been a very big snowstorm overnight. A good Samaritan turned up, and the driver asked her to call his supervisor for help, as he had no cell reception. With children on board, he could not leave them alone to go get help. This is an appalling, unacceptable situation, given that it is almost 2022.

déplorable et inacceptable alors que nous sommes presque en 2022.

Monsieur le premier ministre — je pense qu'il faut adresser cette question au premier ministre —, quand le Nouveau-Brunswick se dotera-t-il d'un plan de déploiement d'Internet à haute vitesse et des réseaux cellulaires dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick?

9:40

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. We know the importance of providing Internet service throughout the province, and we now have five providers that are in the hunt to do just that. We have a team working on what that would look like for New Brunswick in terms of having it roll out effectively, ensuring that people can actually afford to sign up and be on the service, and building the number of towers necessary to give us the appropriate cell service where needed.

I recognize the situation that the member put forward, and we know that there is a need to get greater connectivity throughout our province. That is one of our many priorities. I would like to say that we are moving on those, and we have been for this past year. That is another item that is high on the radar, Mr. Speaker. Thank you.

Coronavirus

Mr. LePage : Merci, Monsieur le président. Les zones sanitaires 4, 5 et 6 ont les nombres de cas de la COVID-19 les plus bas et des taux d'hospitalisation inférieurs à la moyenne provinciale. Nous nous souvenons très bien que le gouvernement a imposé à plusieurs reprises des restrictions particulières et exceptionnelles aux zones 4 et 5 seulement au cours de ces deux dernières années.

Depuis plusieurs semaines, les nombres de cas sont très élevés dans les zones 1, 2 et 3, et les hospitalisations sont plus fréquentes dans ces zones. Pourtant, le gouvernement change son plan hivernal, et ce, pour l'ensemble de la province. Pour les gens du Restigouche, entre autres, il y a deux poids, deux mesures. Quand les nombres de cas sont élevés dans le Nord, le gouvernement impose des restrictions uniquement dans ces régions, mais pas quand la

Mr. Premier—I think this question must be put to the Premier—when will New Brunswick develop a plan for deploying high-speed Internet and cellular networks throughout New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Nous connaissons l'importance de fournir un service Internet partout dans la province et nous savons que cinq fournisseurs sont justement dans la course à cet égard. Nous avons une équipe qui se penche sur ce que cela représenterait pour le Nouveau-Brunswick en ce qui concerne le déploiement efficace du service, l'abordabilité du service afin que les gens puissent s'y abonner et la construction du nombre de tours requises pour nous fournir le service cellulaire approprié et nécessaire.

Je comprends la situation que la députée a signalée, et nous savons qu'il faut établir une meilleure connectivité dans notre province. C'est là une de nos nombreuses priorités. Je tiens à dire que nous faisons progresser les dossiers prioritaires et que nous l'avons fait tout au long de la dernière année. Il s'agit d'un autre élément qui est de la plus haute importance, Monsieur le président. Merci.

Coronavirus

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. Health Zones 4, 5, and 6 have the lowest COVID-19 case numbers and hospitalization rates that are below the provincial average. We remember very well that, on several occasions, the government imposed special and exceptional restrictions just on Zones 4 and 5 over the past two years.

For the past few weeks, case numbers have been very high in Zones 1, 2, and 3, and hospitalizations are more frequent in those zones. However, the government is changing its Winter Plan for the entire province. For people in the Restigouche region, among others, this is a case of double standards. When case numbers are high in the northern part of the province, the government imposes restrictions just on those regions, but not when the vast majority of cases—92%

grande majorité des cas sont dans le Sud — 92 % actuellement —, Monsieur le président.

Comment le gouvernement explique-t-il le fait que les gens des zones 4, 5 et 6 ne soient pas exclus de certains règlements imposés, tels que ceux concernant les activités sportives, culturelles, économiques et sociales?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci pour la question.

Mr. Speaker, COVID-19 has been evolving, and one of the greatest reasons that we have had the COVID-19 Cabinet committee is that it creates an understanding of what is happening throughout our province and why different strategies are needed at different times. I have said this before: Omicron has changed the water on the beans. At this time, this province is in this fight together. North, south, east, and west—we must be in this together. I cannot stress enough that sometimes you never know what you prevent with preventative measures. I am asking the opposition to help us to be strong.

Foyers de soins

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Noël s'en vient. L'un des sujets les plus sérieux à l'heure actuelle, c'est probablement la situation des personnes âgées partout au Nouveau-Brunswick, dans les foyers de soins et dans les hôpitaux. Il y a un manque de personnel pour travailler dans les foyers de soins. C'est la raison pour laquelle les couloirs des hôpitaux sont engorgés. Cela empêche les personnes âgées d'avoir les soins dont elles ont besoin. J'ai entendu des membres du personnel dire que, lors de quarts de travail, alors qu'ils sont censés être cinq, ils sont parfois deux ou un. J'ai entendu ces histoires directement de la bouche du personnel. Cela veut dire que les personnes âgées ne sont pas lavées, bougées ou assistées comme elles le devraient et qu'elles ne peuvent pas faire une promenade quand il le faudrait.

The service n'est pas disponible, Monsieur le président. La façon de régler ce problème, comme l'ont fait les autres provinces, c'est par des mesures incitatives. Le gouvernement va-t-il nous dire une fois pour toutes comment il va régler ce problème à court terme, Monsieur le président? Merci beaucoup.

right now—are in the southern part of the province, Mr. Speaker.

How does the government explain the fact that people in Zones 4, 5, and 6 are not excluded from some of the regulations being imposed, like those affecting sports, cultural, economic, and social activities?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you for the question.

Monsieur le président, la COVID-19 évolue, et l'une des principales raisons pour lesquelles nous avons établi le comité du Cabinet sur la COVID-19, c'est qu'il permet de comprendre la situation dans l'ensemble de notre province et pourquoi différentes stratégies sont nécessaires à différents moments. Je l'ai déjà dit : Omicron a changé la donne. En ce moment, toute la province lutte contre le virus. Le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest — nous devons tous lutter contre le virus. Je ne saurais trop insister sur le fait que, parfois, on ne sait jamais ce que les mesures préventives empêchent de se produire. Je demande aux parlementaires du côté de l'opposition de nous aider à être forts.

Nursing Homes

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Christmas is coming. One of the most serious topics right now is probably the situation of senior citizens throughout New Brunswick, in nursing homes and hospitals. There is a shortage of staff to work in nursing homes. That is why hospital corridors are overflowing. This prevents seniors from receiving the care they need. I have heard staff saying that, during shifts, when there are supposed to be five of them, there are sometimes just one or two. I have heard these stories directly from the staff. This means that senior citizens are not getting bathed, moved, or assisted as they should and that they cannot go for a walk when they should.

The service is not available, Mr. Speaker. The way to solve this problem, as other provinces have done, is by incentives. Will the government tell us once and for all how it is going to resolve this problem in the short term, Mr. Speaker? Thank you very much.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. You know, I would like to take this opportunity to say thank you very much to all the frontline workers who have been working so hard during this time of COVID-19 in order to keep the seniors safe.

I would also like to highlight a number of the positive things that we have done this year with respect to the seniors. We have increased the hours of care in nursing homes from 3 hours to 3.3 hours per day, and we have also increased the wages throughout the sector. We continue to work on the sector to make sure that people have the funds they need to provide properly for the seniors in their care.

I was delighted on Wednesday to have an announcement with Fredericton MP Jenica Atwin about broader requirements to allow more people to get involved in the Canada – New Brunswick Housing Benefit. Again, that will put more money directly into the hands of renters here in the province so that they can be better served.

Mr. Speaker: Time, minister.

9:45

Point Lepreau

Mr. Legacy: Mr. Speaker, around this time of year, the weather typically gets colder, people turn up their heat, and the demand on the power grid increases.

For the second year in a row, Point Lepreau had an unplanned outage. But, for the first time, because of Bill 77, the utility will not have to explain itself to the EUB. We are going to have to get our answers from the minister. We know that last year, the unplanned outages cost NB Power's financials almost \$70 million. Point Lepreau was down in November. Can the minister tell us how many days it was down and what the financial impact will be on NB Power this year?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question. I think it is important to recognize what Bill 77 is actually going

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de la question. Vous savez, j'aimerais saisir l'occasion pour remercier vivement tous les travailleurs de première ligne qui travaillent tellement fort pendant la pandémie de COVID-19 afin d'assurer la sécurité des personnes âgées.

J'aimerais aussi souligner un certain nombre de mesures que nous avons prises cette année en ce qui concerne les personnes âgées. Nous avons augmenté le nombre d'heures de soins dans les foyers de soins pour le faire passer de 3 à 3,3 heures par jour, et nous avons aussi augmenté les salaires dans l'ensemble du secteur. Nous continuons de travailler dans le secteur pour faire en sorte que les gens disposent des fonds qu'il leur faut pour prendre soin convenablement des personnes âgées dont ils s'occupent.

J'ai été ravi mercredi d'entendre une annonce de Jenica Atwin, députée fédérale de Fredericton, au sujet d'exigences plus larges permettant à plus de gens de bénéficier de l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement. Encore une fois, la mesure permettra de verser plus d'argent directement aux locataires dans la province pour qu'ils puissent être mieux servis.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Point Lepreau

M. Legacy : Monsieur le président, à ce moment-ci de l'année, la température se refroidit habituellement, les gens montent le chauffage et la demande en électricité sur le réseau augmente.

Pour la deuxième année consécutive, Point Lepreau a subi un arrêt imprévu. Pour la première fois, cependant, en raison du projet de loi 77, le service public n'aura pas à se justifier devant la CESP. Nous devons obtenir nos réponses du ministre. Nous savons que, l'année dernière, les arrêts imprévus ont coûté près de 70 millions à Énergie NB. Point Lepreau a été en arrêt en novembre. Le ministre nous dirait-il pendant combien de jours la centrale a été en arrêt et quelles seront les répercussions financières sur Énergie NB cette année?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je tiens à remercier le député de la question. Selon moi, il est important de comprendre quel sera l'effet concret du

to do. It is going to give the utility an opportunity to create and generate revenue in a way other than raising power rates for the province, and that is what this is all about.

It is important to know that there are protocols and that there is a variety of work that is done at the nuclear facility, whether it is operating or shut down. But that does not stop the fact that New Brunswick is generating 80% of its electricity through nonemitting means. It does not stop the fact that we have gone forward with the Electric Vehicle Incentive Program. It does not stop the fact that we are forging ahead on the SMR file to ensure that we can add even more nonemitting energy to the grid.

I think it is important to realize that at the end of this year and with the completion of Bill 77, we will have moved forward with the utility and given it an opportunity to move into the 21st century and to serve customers well here in New Brunswick.

Vétérinaires

M. LeBlanc : Monsieur le président, il y a déjà au-delà d'un an que le gouvernement est au courant de la pénurie de vétérinaires pour les gros animaux dans la province, et plus particulièrement dans les régions du nord du Nouveau-Brunswick, telles que la Miramichi, la Péninsule acadienne, ainsi que les régions Chaleur et Restigouche.

Ma question est pour la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches : Peut-elle me donner une mise à jour et un échéancier sur le dossier? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, I cannot tell you how much I am enjoying all this attention on our final day in the House of the people.

I can tell the member opposite that we are working very diligently on this file. We have invested a lot of time and money in providing incentives for students to come to the province. We are putting energy into getting people into the areas, and we have retired veterinarians accessing those spots that are without vets. I am very ineloquent this morning. We are hoping to have the veterinarians who are on maternity leave return in the spring. That will help to alleviate some of the stress. We are working with universities, retired

projet de loi 77. Le projet de loi donnera au service public l'occasion de créer et de générer des revenus autrement qu'en haussant les tarifs d'énergie pour la province ; voilà de quoi il s'agit.

Il est important de savoir que des protocoles sont établis et que divers travaux sont effectués à l'installation nucléaire, que celle-ci fonctionne ou qu'elle soit en arrêt. Cela ne change toutefois rien au fait que le Nouveau-Brunswick produit 80 % de son électricité au moyen de technologies qui ne dégagent aucune émission. Cela ne change rien au fait que nous avons instauré le Programme d'encouragement pour les véhicules électriques. Cela ne change rien au fait que nous faisons des progrès dans le dossier des PRM pour nous assurer de pouvoir ajouter encore plus d'énergie non émettrice au réseau.

À mon avis, il importe de comprendre que, à la fin de cette année et après avoir terminé l'étude du projet de loi 77, nous aurons fait progresser le service public et lui aurons donné l'occasion d'entrer dans le 21^e siècle et de bien servir la clientèle au Nouveau-Brunswick.

Veterinarians

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, the government has already been aware for over a year of the shortage of large-animal veterinarians in the province, especially in northern regions of New Brunswick, such as the Miramichi region, the Acadian Peninsula, and the Chaleur and Restigouche regions.

My question is for the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. Can she give me an update and a time frame for this file? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je ne peux vous dire à quel point je suis reconnaissante de toute l'attention qui nous est accordée en notre dernier jour à la Chambre du peuple.

Je peux dire au député d'en face que nous travaillons avec beaucoup de diligence sur le dossier en question. Nous avons investi beaucoup de temps et d'argent pour offrir aux étudiants des incitatifs visant à les attirer dans la province. Nous consacrons de l'énergie à attirer des gens dans les régions mentionnées, et des vétérinaires à la retraite se rendent aux endroits qui n'ont pas de vétérinaire. Je m'exprime très mal ce matin. Nous espérons que les vétérinaires qui sont en congé de maternité reviendront au travail au

veterinarians, and veterinarians within the province to help make sure that services are provided to the people who need them the most. Thank you.

Schools

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. My question is with regard to the new Bessborough-Hillcrest school site selection in Moncton. There is a parents' group that has been quite outspoken against the selected site. There are a number of issues at play for them, with one being that the school is being built on the outer edge of the boundary, which means that more kids will have to be bused to school rather than walk. Right at the edge, there is an industrial park with a cannabis manufacturing facility, and the odour can be overwhelming at times. And now, they are clearcutting trees, suddenly and without warning, behind some of the residences there.

Most important is the issue of moving our community schools outside the neighbourhoods they serve. There are a number of them now that could be up for renewal, such as Forest Glen, Sunny Brae, Saint-Henri, Queen Elizabeth, and Edith Cavell, which are all in the core of the city of Moncton. Local officials are asking for a bigger role in the site selection process.

What can the minister say about a new site selection for Hillcrest and Bessborough? Also, what can he say about new guidelines to preserve our community schools?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Merry Christmas to the member opposite, and thank you for the question. It is a question that involves both the Department of Transportation and Infrastructure and the Department of Education. The new list that Education has developed, with 12 schools that are going to be done over the next several years, allows the Department of Transportation and Infrastructure to plan ahead and work very closely with the stakeholders and to find the right sites with the stakeholders—so to have the city of Moncton involved

printemps. Cela permettra de réduire partiellement le stress. Nous travaillons avec les universités, les vétérinaires à la retraite et les vétérinaires de la province pour que des services soient fournis aux gens qui en ont le plus besoin. Merci.

Écoles

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Ma question porte sur le choix de l'emplacement de la nouvelle école Bessborough-Hillcrest, à Moncton. Un groupe de parents exprime très ouvertement son opposition à l'emplacement choisi. Ces parents évoquent un certain nombre d'enjeux, dont l'emplacement de la nouvelle école au-delà de la limite de la zone, ce qui obligera davantage d'enfants à se rendre à l'école en autobus plutôt qu'à pied. Juste à la limite de la zone se trouve un parc industriel qui compte une installation de production du cannabis, et l'odeur peut parfois être accablante. Maintenant, on procède soudainement et sans préavis à une coupe à blanc derrière certaines des résidences du secteur.

L'enjeu le plus important, c'est celui de l'établissement de nos écoles communautaires à l'extérieur des quartiers qu'elles servent. Un certain nombre d'entre elles pourraient être sur le point d'être réévaluées, comme les écoles Forest Glen, Sunny Brae, Saint-Henri, Queen Elizabeth et Edith Cavell, lesquelles sont toutes situées en plein coeur de la ville de Moncton. Des représentants locaux demandent de jouer un rôle plus important dans le processus de sélection de l'emplacement.

Que peut nous dire le ministre au sujet d'un nouveau choix d'emplacement pour Hillcrest et Bessborough? De plus, que peut-il dire au sujet de nouvelles lignes directrices visant à préserver nos écoles communautaires?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je souhaite un joyeux Noël au député d'en face et je le remercie de la question. C'est une question qui concerne le ministère des Transports et de l'Infrastructure et le ministère de l'Éducation. La nouvelle liste dressée par le ministère de l'Éducation, laquelle indique les 12 écoles qui feront l'objet d'un projet d'infrastructure au cours des prochaines années, permet au ministère des Transports et de l'Infrastructure de planifier, de travailler très étroitement avec les parties prenantes et de trouver les bons emplacements en collaboration avec elles, donc

in the decision of where the school is going to go. We commit to doing that.

While I have the floor, I would also like to talk about some of the great things that have happened this year with the Department of Transportation and Infrastructure. In Moncton, we opened the Petitcodiac River bridge early. We have managed to increase the sale of our surplus properties from 16% in 2019 to a success rate of over 70% this year.

9:50

Mr. Speaker: Time, minister.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Depuis l'arrivée des Conservateurs au pouvoir, de nombreuses écoles et polyvalentes qui ont besoin de rénovations à mi-vie sont tout simplement laissées de côté.

C'est le cas de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, à Edmundston, malgré les priorités cernées par le district scolaire, qui, en passant, ne prend pas de décisions politiques. Pourtant, les Conservateurs disent que c'est important de gérer nos actifs, avant que ce ne soit plus viable de les restaurer. Nous comprenons que les Conservateurs donnent priorité à la construction d'une nouvelle prison ; donc, la répression au lieu de l'éducation.

Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut-il nous indiquer si ses objectifs sont tout simplement de ne pas rénover les polyvalentes ayant un besoin à mi-vie et de tout simplement les laisser disparaître? D'autre part, va-t-il prendre la situation au sérieux et faire des investissements pour s'assurer de la viabilité à long terme de ces infrastructures d'éducation dans la province?

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thanks to the member opposite for the question. I wish everyone a Merry Christmas and good holidays, despite the difficulties at this time of year. Hopefully, we can all get a chance to recharge and then get back here fresh and ready for work and for all that the new year will bring.

When we talk about building schools, I am incredibly proud to be part of a government that has taken politics out of it once and for all. And, yes, we have a long list

de faire participer la ville de Moncton à la prise de décision concernant l'emplacement où l'école sera construite. C'est ce que nous engageons à faire.

Pendant que j'ai la parole, j'aimerais aussi parler de certaines choses remarquables qui se sont produites cette année au ministère des Transports et de l'Infrastructure. À Moncton, nous avons ouvert le pont de la rivière Petitcodiac tôt. Nous avons réussi à accroître les ventes de nos biens immobiliers excédentaires pour porter le taux de réussite de 16 % en 2019 à plus de 70 % cette année.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Since the Conservatives took office, many schools that are in need of midlife renovations have simply been overlooked.

This is the case for Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, in Edmundston, despite the priorities identified by the school district—which does not make political decisions, by the way. However, the Conservatives say it is important to manage our assets, before it is no longer viable to restore them. We understand that the Conservatives are prioritizing the construction of a new jail—repression instead of education, in other words.

Can the Minister of Education and Early Childhood Development indicate to us whether his objectives are simply not to renovate high schools that have midlife needs and just to let them crumble? Alternatively, will he take the situation seriously and make investments to ensure the long-term sustainability of this educational infrastructure around the province?

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le député de la question. Je souhaite à tout le monde un joyeux Noël et de joyeuses fêtes, malgré les difficultés qui se présentent à ce temps-ci de l'année. J'espère que nous aurons tous l'occasion de refaire nos forces pour revenir ici reposés et prêts à travailler et à relever les défis de la nouvelle année.

En ce qui concerne la construction d'écoles, je suis incroyablement fier de faire partie d'un gouvernement qui a éliminé l'aspect politique de la question une fois

of infrastructure programs. We have a long list of renovations that need to be done and new schools that need to be built.

Now, when the honourable member wants to know when a school that he is talking about is going to be done, he can look on the list. It is transparent. It is not political. The schools will be done based on need, because every New Brunswick student deserves the right to a safe and well-built school. The system that we have put in place guarantees that projects with the highest need come first, and then we work down through the list. No one can argue with that.

Thank you for the chance to answer the question. Again, Merry Christmas and happy new year to all.

Local Government

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. During the few hours that we had in economic policy this week, I was fortunate enough to be able to engage with the Minister of Local Government concerning a few wrinkles in the new plan for my riding.

One of the issues is with Saint-André, which feels that it has the fiscal capacity as well as the tax base to basically go it alone. Then there is Drummond, which submitted a plan to merge with one of the local service districts as well as with New Denmark. New Denmark expressed its desire not to be part of a rural district that includes five other rural areas that are 25 minutes away and do not share any boundaries or linguistics. The minister assured me that by the end of this week, he would be calling those communities and giving them the answers to their questions. My question to the minister is this: Has that call been made, or will it be made today?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. En effet, nous travaillons encore au dossier afin d'évaluer toutes les demandes. Je ne sais pas si cela sera fait aujourd'hui ou lundi, mais nous allons certainement faire cela.

pour toutes. De plus, oui, nous avons une longue liste de programmes d'infrastructure. Nous avons une longue liste de travaux de rénovation devant être effectués et de nouvelles écoles devant être construites.

Si le député veut savoir quand les travaux à une école dont il parle seront terminés, il peut consulter la liste. Le processus est transparent. Il n'est pas politique. Les travaux liés aux écoles seront effectués en fonction des besoins, car chaque élève au Nouveau-Brunswick a le droit d'avoir accès à une école sécuritaire et bien construite. Le système que nous avons instauré garantit que les projets correspondant aux besoins les plus criants sont réalisés en premier, puis nous poursuivons en fonction de la liste. Personne ne peut contester cette méthode.

Merci de me donner l'occasion de répondre à la question. Encore une fois, joyeux Noël et bonne année à tous.

Gouvernements locaux

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Pendant les quelques heures dont nous avons disposé au sein du Comité de la politique économique cette semaine, j'ai été chanceux de pouvoir discuter avec le ministre des Gouvernements locaux de quelques failles dans le nouveau plan visant ma circonscription.

Une des questions concerne Saint-André, dont les gens estiment disposer de la capacité et de l'assiette fiscales nécessaires pour essentiellement procéder sans fusion. Ensuite, il y a Drummond, dont les représentants ont soumis un plan de fusion avec un des districts de services locaux et New Denmark. Les gens de New Denmark ont pour leur part indiqué qu'ils ne voulaient pas faire partie d'un district rural composé de cinq autres régions rurales qui sont situées à 25 minutes, qui n'ont aucune limite commune et qui appartiennent à une communauté linguistique différente. Le ministre m'a assuré qu'il appellerait avant la fin de la semaine les représentants des collectivités et répondrait à leurs questions. Voici ma question pour le ministre : L'appel a-t-il été fait ou sera-t-il fait aujourd'hui?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. In fact, we are still working on this file in order to assess all the requests. I do not know whether this will get done today or on Monday, but we are certainly going to do that.

Je veux certainement parler de la réforme de la gouvernance locale. Il y a eu de bons échanges et de bons débats. Je veux simplement dire, Monsieur le président, que cette réforme aura un impact positif pour les gens d'aujourd'hui et de la prochaine génération.

La loi va certainement entrer en vigueur ; donc, je demande à tout le monde, y compris tous les parlementaires, de montrer du leadership et de travailler pour le changement. Épaulez les collectivités. Nous allons faire de la consultation et nous voulons que tous les parlementaires soient parties prenantes, car c'est tellement important que nous allions de l'avant pour la prochaine génération. Merci beaucoup, Monsieur le président.

9:55

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. The people of Dorchester and Sackville, including me, were blindsided by the proposed forced amalgamation of these two municipalities with multiple local service districts. I support these municipalities and their call for the Minister of Local Governance Reform to halt the proposed amalgamation.

Municipal reform must be done, but it must be done right and in cooperation with the people of Sackville, Dorchester, the surrounding LSDs, and Fort Folly First Nation—not rushed through. It is essential that the minister listen to the feedback and adjust accordingly instead of entering the transition period proposed for January 1, 2022, with the forced amalgamation as a fait accompli. Rather than charge ahead, will the minister halt this specific proposal for so-called Entity 40 and engage in a meaningful consultation process on it with the municipalities and the people of the region that are within the proposal?

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, nous avons établi une chronologie. Nous avons fait une consultation robuste au cours de la dernière année. Ce que demande la députée de Memramcook-Tantramar, c'est de paralyser le changement. La consultation a duré une année. Nous allons consulter pendant une autre année. Ce sont deux années que nous allons prendre, Monsieur le président, pour faire les changements nécessaires et pour améliorer nos

I certainly want talk about local governance reform. There have been good discussions and good debates. I just want to say, Mr. Speaker, that this reform will have a positive impact on this generation and the next.

The Act will certainly come into force, so I am asking everyone, including all members, to show leadership and work for change. Support the communities. We will be consulting, and we want all MLAs to be fully involved, because it is so important for us to go ahead for the next generation. Thank you very much, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Les gens de Dorchester et de Sackville, moi y compris, ont été pris au dépourvu par la proposition de fusion forcée des deux municipalités avec plusieurs districts de services locaux. J'appuie ces municipalités et leur demande voulant que le ministre de la Réforme de la gouvernance locale freine le processus concernant la fusion proposée.

Une réforme municipale s'impose, mais elle doit être bien faite et faite en collaboration avec les gens de Sackville, de Dorchester, des DSL avoisinants et de la Première Nation de Fort Folly — il ne faut pas l'effectuer à la hâte. Il est essentiel que le ministre tienne compte des rétroactions et qu'il modifie le plan en conséquence au lieu d'entamer, le 1^{er} janvier 2022, la période de transition proposée comme si la fusion forcée était un fait accompli. Au lieu de foncer, le ministre mettra-t-il un frein à cette proposition en particulier qui vise ce qu'on appelle l'entité 40 et tiendra-t-il des consultations sérieuses à cet égard auprès des municipalités et des gens de la région touchée?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, we have established a timeline. We have engaged in thorough consultation over the past year. What the member for Memramcook-Tantramar is asking for is for change to be paralyzed. The consultations lasted a year. We are going to be consulting for another year. That means we will be taking two years, Mr. Speaker, to make the necessary changes and improve our municipalities. We want to make sure we have services. We want to avoid a crisis.

municipalités. Nous voulons nous assurer d'avoir des services. Nous voulons éviter la crise.

Il y a présentement une crise dans toutes les industries. Nous les avons nommées. Nous savons que le système de soins de santé est fragile tout de suite. Nous reconnaissons cela. Toutefois, je veux m'assurer que... Tous les parlementaires veulent s'assurer que nous avons des services de qualité à long terme. Il nous faut des infrastructures. C'est pour cette raison qu'il faut aller de l'avant pour la prochaine génération, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. The people in my riding did not even know that this was on the table, or they would have engaged differently in the consultation process. The minister is saying that this is good for the people in Entity 40; however, the democratically elected representatives in these municipalities are saying differently. The councils of Dorchester and Sackville have clearly stated that they are opposed to this specific proposal.

If municipal reform is about improving democracy, then the minister must listen to our elected municipal officials and hit the brakes, not for the whole province but at least for those who are asking for change—listen. These deadlines that are in place are arbitrary and can be changed. It does not need to take a whole year, but the minister needs to consult with the people in this area. I am asking again: Will the minister consult in a meaningful way with the people in the proposed so-called Entity 40 and come up with a plan that they are confident in and that they agree with? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, c'est là que nous divergeons dans nos opinions. J'ai confiance dans l'entité de Sackville et de Dorchester. Le gouvernement fédéral investira au-delà de 500 millions de dollars dans cette entité au cours des prochaines années. Moi, j'ai confiance dans la capacité du village de Dorchester et de la ville de Sackville. Ces collectivités pourront s'épanouir en travaillant ensemble. Donc, Monsieur le président, c'est le temps d'aller de l'avant.

We must—we must—make these tough decisions for the next generation. Yes, there are some questions. Yes, people are concerned. However, we have, for the

All industries are currently in crisis. We have named them. We are aware that the health care system is fragile right now. We acknowledge that. However, I want to ensure that... All members want to ensure that we have quality services in the long term. We need infrastructure. That is why we have to go ahead for the next generation, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Les gens de ma circonscription ne savaient même pas que la fusion forcée était possible, car, si c'était le cas, ils auraient participé différemment au processus de consultation. Le ministre dit que la fusion est bonne pour les gens de l'entité 40; toutefois, les représentants élus démocratiquement dans les municipalités touchées ne sont pas du même avis. Les conseils de Dorchester et de Sackville ont clairement indiqué qu'ils s'opposent à la proposition en particulier.

Si l'objectif de la réforme municipale est d'améliorer la démocratie, le ministre doit alors écouter nos élus municipaux et appliquer les freins, non pas pour l'ensemble de la province, mais au moins pour les gens qui demandent un changement — écoutez. Les dates limites établies sont arbitraires et peuvent être changées. Il n'est pas nécessaire que les consultations durent toute une année, mais le ministre doit en tenir auprès des gens de la région touchée. Je demande encore une fois : Le ministre consultera-t-il sérieusement les gens de la région touchée par la proposition qu'on appelle l'entité 40 et élaborera-t-il un plan qu'ils approuvent et qui leur inspire confiance? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, that is where we have a difference of opinion. I have confidence in the entity of Sackville and Dorchester. The federal government will be investing over \$500 million in this entity over the next few years. Personally, I am confident in the ability of the village of Dorchester and the town of Sackville. These communities will be able to flourish by working together. So, Mr. Speaker, it is time to go ahead.

Nous devons — nous devons — prendre des décisions difficiles pour la prochaine génération. Oui, des questions se posent. Oui, les gens ont des

first time in a long time, associations and municipalities that want to move forward. There are wrinkles, as the MLA from Grand Falls, the member for Victoria-La-Vallée, has indicated. There are wrinkles, but we work. We are going to be leaders. We are going to embrace change—not for us but for the next generation, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time.

Health Care

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. In part of the health plan that was released not too long ago, I know that there was a lot of discussion in relation to mental health and virtual care. Virtual care in the province, really, over the last several years, has been receiving a lot of positive feedback from patients and doctors alike.

We saw during the first few months of the COVID-19 pandemic that virtual care played a major role in accessing health care. However, there were some changes, from what we understand, in what doctors were able to bill the province in relation to virtual care visits. There was a gap between virtual care and in-person care billing, and as a result, a lot of physicians would not sign up for virtual care.

I know that virtual care is part of the health plan, so I guess my question today is for the Minister of Health. Can the minister tell us whether the pay for virtual care will be at least close enough to the pay for in-person care so that doctors will participate in that program?

Mr. Speaker: Time, member.

10:00

Hon. Mrs. Shephard: I appreciate the question today, Mr. Speaker, and I guess that this is what I can say to that. The New Brunswick Medical Society, the RHAs, and the Department of Health negotiate through a contract. Those billings are all duly negotiated at every contract.

préoccupations. Toutefois, pour la première fois depuis longtemps, des associations et des municipalités veulent aller de l'avant. Il y a des failles, comme l'a dit le député de Grand-Sault, le député de Victoria-La-Vallée. Il y a des failles, mais nous poursuivons le travail. Nous serons des chefs de file. Nous accueillerons favorablement le changement, non pas pour nous, mais pour la prochaine génération, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé.

Soins de santé

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je sais que, en ce qui concerne une partie du plan de la santé publié il n'y a pas très longtemps, il y a eu beaucoup de discussions au sujet de la santé mentale et des soins virtuels. Vraiment, depuis les dernières années, les médecins et les patients dans la province voient les soins virtuels d'un très bon œil.

Pendant les premiers mois de la pandémie de COVID-19, nous avons constaté que les soins virtuels jouaient un rôle important dans l'accès aux soins de santé. Toutefois, nous croyons comprendre qu'il y a eu des changements liés à ce que les médecins peuvent inclure dans la facturation au gouvernement provincial en ce qui concerne les consultations virtuelles. Il y avait un écart entre la facturation des soins virtuels et celle des soins en personne, et, par conséquent, de nombreux médecins n'ont pas accepté de fournir des soins virtuels.

Je sais que les soins virtuels figurent dans le plan de la santé ; je suppose donc que ma question s'adresse aujourd'hui à la ministre de la Santé. La ministre peut-elle nous dire si la rémunération pour les soins virtuels sera au moins quelque peu comparable à la rémunération pour les soins en personne afin que les médecins participent au programme?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Je suis reconnaissante de la question posée aujourd'hui, Monsieur le président, et voici, je suppose, ce que je peux répondre. La Société médicale du Nouveau-Brunswick, les RRS et le ministère de la Santé négocient par la voie d'un

If something arises, as with COVID-19 . . . COVID-19 was a tremendous opportunity. In New Brunswick, we were probably at 1% for virtual visits before COVID-19 hit. Now, we have expanded that tremendously, and it has been a very, very effective way for physicians to keep in touch with their patients.

Are the billings close? I do not know today, at this moment, what those differences are. But I do know that it is all negotiated through the New Brunswick Medical Society. So I think that if physicians need to have a consult on that, they really need to do it with their lobbying party.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: I am going to try to adjust my mask before I get going here.

Mr. Speaker, we are going into the Christmas holidays, and there may be more pressure points on our health care system. One of the things that have been very difficult over the past few months has been collective bargaining, pushing workers or even nurses to the limit of either going on strike or voting for a strike. There are many different groups that are still not part of a legitimate collective agreement. To try to avoid any ER closures or any disruptions in our system and to have our paramedics have a nice Christmas, would the Premier commit to having all the unresolved collective agreements resolved before we get back on March 22?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, for the opportunity to answer the member's question. Yes, we continue to bargain. Of course, the nurses are voting this weekend, and we hope for a positive outcome there. I would like to say that I expect that the paramedic situation will be finalized today. Today, we will get that done, the reclassification and the long-term disability plan. We absolutely are working on that, along with a number of other things at Finance.

contrat. La facturation est dûment négociée pour chaque contrat.

Si une situation survient, comme dans le cas de la COVID-19... La COVID-19 a donné lieu à une occasion exceptionnelle. Au Nouveau-Brunswick, avant l'arrivée de la COVID-19, environ 1 % des consultations étaient faites virtuellement. Eh bien, nous avons énormément étendu leur portée, et elles constituent une façon très, très efficace pour les médecins de rester en contact avec leurs patients.

La facturation est-elle comparable? Aujourd'hui, en ce moment, je ne connais pas les différences. Toutefois, je sais que le tout est négocié par l'intermédiaire de la Société médicale du Nouveau-Brunswick. Ainsi, à mon avis, si les médecins doivent tenir des consultations à cet égard, ils doivent le faire auprès de leur groupe de lobbyisme.

Négociations collectives

M. Melanson : Je vais essayer d'ajuster mon masque avant de commencer.

Monsieur le président, nous entrons dans la période des fêtes de Noël, et il se peut que notre système de soins de santé subisse davantage de pressions. Au cours des derniers mois, il a été très difficile de mener des négociations collectives, ce qui a poussé les travailleurs ou même le personnel infirmier jusqu'à faire grève ou à voter pour la grève. De nombreux groupes différents n'ont toujours pas de convention collective légitime. Pour essayer d'éviter toute fermeture de salles d'urgence et toute perturbation au sein de notre système et pour permettre à notre personnel paramédical de passer un bon Noël, le premier ministre s'engagerait-il à faire en sorte que toutes les conventions collectives non conclues le soient avant notre retour le 22 mars?

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de répondre à la question du député. Oui, nous poursuivons les négociations. Bien sûr, les membres du personnel infirmier voteront cette fin de semaine, et nous espérons que le résultat sera positif. J'aimerais dire que je m'attends à ce que la situation du personnel paramédical soit réglée aujourd'hui. Nous y parviendrons aujourd'hui, et nous travaillerons à la reclassification et au régime d'invalidité de longue durée. Nous y travaillons absolument, ainsi qu'à un

I heard broadband mentioned earlier. We had 10 000 more people on fibre op this past year, and we expect thousands more. About five of my meetings with the federal representatives were canceled for one reason or another, because of their schedule. But do you know what? We are working on that, and we are working on getting fibre op for tens of thousands more people here in New Brunswick.

We are working on our capital budget. We did the capital budget recently. That is going to amount to about half a billion dollars added to our GDP—half a billion dollars—and 6 500 new jobs.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, je suis extrêmement content que nous soyons à l'Assemblée législative, et nous devrions continuer à siéger ici à partir du 8 février. Lorsque nous posons des questions, de temps à autre, nous recevons des réponses.

Je suis content d'entendre que la question du personnel paramédical serait résolue aujourd'hui. Le personnel infirmier est en train de voter, et nous souhaitons que ce soit résolu. Le personnel enseignant n'a plus de contrat de travail depuis février dernier. Alors, le personnel enseignant est dû pour une négociation.

Il y a 15 ou 16 groupes qui n'ont pas encore de convention collective. C'est important d'avoir une bonne relation avec nos employés de la fonction publique. Ce gouvernement a créé plusieurs gâchis en ce qui a trait aux relations de travail. Le premier ministre peut-il s'engager — je sais qu'il ne se lèvera pas — à faire en sorte que toutes ces conventions collectives qui sont expirées soient réglées avant le 22 mars, lorsque nous reviendrons à l'Assemblée législative?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am extremely proud of the work that has been done in this province over this past year. I know that there have been some rough patches.

But some of this is in addition to what the minister just said. On our record of increasing the number of people

certain nombre d'autres dossiers au ministère des Finances.

J'ai entendu parler du haut débit tout à l'heure. L'année dernière, 10 000 personnes se sont ajoutées au nombre d'utilisateurs de la fibre optique, et il est prévu que des milliers d'autres personnes s'y ajoutent. Environ cinq de mes réunions avec les représentants fédéraux ont été annulées pour une raison ou une autre, à cause de leur calendrier. Toutefois, savez-vous quoi? Nous y travaillons, et nous travaillons pour que des dizaines de milliers d'autres personnes au Nouveau-Brunswick aient accès à la fibre optique.

Nous travaillons sur notre budget de capital. Nous avons préparé le budget de capital récemment. Il se traduira par environ un demi-milliard de dollars ajoutés à notre PIB — un demi-milliard de dollars — et 6 500 nouveaux emplois.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I am extremely pleased that we are at the Legislative Assembly, and we should be continuing our sittings here as of February 8. When we ask questions, from time to time, we get answers.

I am pleased to hear that the paramedic issue is supposed to be settled today. Nurses are in the process of voting, and we hope this will be resolved. Teachers have not had a work contract since last February. So, teachers are due for negotiation.

There are 15 or 16 groups that still do not have a collective agreement. It is important to have a good relationship with our civil servants. This government has made a mess on several fronts with regard to labour relations. Can the Premier make a commitment—I know he will not rise—to ensure that all these expired collective agreements are addressed before March 22, when we come back to the Legislative Assembly?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis extrêmement fier du travail qui a été accompli dans la province au cours de la dernière année. Je sais qu'il y a eu des moments difficiles.

Toutefois, certaines des difficultés s'ajoutent à ce que le ministre vient de dire. En ce qui concerne notre bilan

coming into our province . . . I think StatsCan said we are at 794 000 people. We are well ahead and beyond the target of 800 000 people. I think that it is the highest one-year percentage increase in the number of residents in this province in 20 years, Mr. Speaker.

This province is on the move for a number of reasons. Yes, we could point out the issues and the difficulties, and yes, it has been tough with all of this through COVID-19. But if we talk about what has been going on through COVID-19, whether it is having the municipal reform, the health plan, or the meaningful discussions with First Nations, we will resolve those too because we will work together for the right solution for all.

Yes, we do want the contracts settled, and we are confident and hopeful that the nurses will settle this weekend because we recognize the challenges and the need for parity among our respective Atlantic Provinces. We are doing what is right for our citizens, and we are doing what is right for our employees. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

10:05

Petition 40

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am once again presenting a petition that I have just received from the Mount Allison Students' Union, MASU, calling on the government of New Brunswick, in partnership with Horizon Health Network, to take dramatic measures to ensure commitment and action to restore the Sackville Memorial Hospital's 24-7 emergency room services and 21 acute care beds. The petition reads as follows:

WHEREAS the MASU represents over 2 200 students attending Mount Allison University who contribute significantly to the economy of Sackville;

en matière d'augmentation du nombre de personnes qui viennent dans notre province... Je pense que, selon StatsCan, nous sommes à 794 000 personnes. Nous avons largement dépassé l'objectif de 800 000 personnes. Monsieur le président, je pense qu'il s'agit de la plus forte augmentation depuis 20 ans, en pourcentage sur une année, du nombre de personnes qui résident dans la province.

La province va de l'avant pour un certain nombre de raisons. Oui, nous pourrions souligner les problèmes et les difficultés, et, oui, la situation a été difficile à cause de tout ce qui se passe dans le contexte de la pandémie de COVID-19. Toutefois, si nous faisons l'état des lieux au chapitre de la pandémie, qu'il s'agisse de la réforme municipale, du plan de santé ou des discussions sérieuses avec les Premières Nations, nous résoudrons les problèmes à cet égard également, car nous travaillerons ensemble afin de trouver la bonne solution pour tous.

Oui, nous voulons que les ententes soient conclues, et nous sommes confiants et espérons que la situation du personnel infirmier sera réglée en fin de semaine, étant donné que nous reconnaissons les défis à relever et le besoin de parité à établir entre nos provinces respectives de l'Atlantique. Nous faisons ce qu'il faut pour l'intérêt des gens de notre province, et nous faisons ce qu'il faut pour l'intérêt de nos employés. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Pétition 40

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je présente encore une fois une pétition que je viens de recevoir de l'Union des étudiants de Mount Allison, la MASU, exhortant le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le Réseau de santé Horizon, à prendre des mesures énergiques pour garantir le rétablissement des services d'urgence accessibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, ainsi que l'accès aux 21 lits de soins actifs à l'Hôpital mémorial de Sackville. Voici le texte de la pétition :

Attendu que la MASU représente plus de 2 200 étudiants de la Mount Allison University qui contribuent grandement à l'économie de Sackville ;

WHEREAS Mount Allison University is currently the only Atlantic Canadian university not within 20 km of a major hospital;

WHEREAS the continued closures and movement of services from the Sackville Memorial Hospital to Moncton continues to negatively impact our students by increasing levels of stress, increasing susceptibility to worsening injuries, and decreasing morale and trust towards Sackville and New Brunswick's healthcare systems;

WHEREAS the MASU and Mount Allison students have already expressed concerns through social media and writing letters to Health Minister Shephard at the end of August/early September 2021 with no response;

WHEREAS it is not only current Mount Allison students, but also prospective students and their families, who are questioning New Brunswick's capacity to provide basic, essential healthcare services to their communities;

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS THAT the Government of New Brunswick, in partnership with Horizon Health, take dramatic measures to ensure commitment and action to restore the Sackville Memorial Hospital to 24/7 emergency room services and 21 acute care beds, as before.

I agree with these petitions, and I have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I guess that after routine business here, we will have all the leaders of the House get up and give their Christmas greetings. After that, we will have royal assent.

Mr. Speaker: Her Honour is outside the Chamber and waiting to do royal assent, so I think we will do royal assent first and then we will finish with the speeches.

attendu que la Mount Allison University est actuellement la seule université du Canada atlantique qui n'est pas située dans un rayon de 20 km d'un hôpital principal ;

attendu que le maintien de la fermeture de services à l'Hôpital mémorial de Sackville et leur transfert à Moncton continuent de nuire à nos étudiants puisque la situation augmente le niveau de stress, accroît le risque d'aggravation de blessures et mine le moral des gens et leur confiance envers Sackville et les systèmes de soins de santé du Nouveau-Brunswick ;

attendu que la MASU et des étudiants de Mount Allison ont déjà exprimé des préoccupations par le truchement des médias sociaux et de lettres envoyées à la ministre de la Santé, M^{me} Shephard, à la fin du mois d'août et au début du mois de septembre 2021, lesquelles sont restées sans réponse ;

attendu que ce sont non seulement des étudiants actuels de Mount Allison, mais aussi d'éventuels étudiants et leur famille qui remettent en question la capacité du Nouveau-Brunswick de fournir aux collectivités des services de santé essentiels et fondamentaux ;

LES SIGNATAIRES DE LA PÉTITION EXHORTENT le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le Réseau de santé Horizon, à prendre des mesures énergiques pour garantir le rétablissement des services d'urgence accessibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, ainsi que l'accès aux 21 lits de soins actifs à l'Hôpital mémorial de Sackville.

J'appuie la pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Après les affaires courantes, j'imagine que tous les chefs de parti prendront la parole pour nous offrir leurs vœux de Noël. Ensuite, nous passerons à la sanction royale.

Le président : Son Honneur est à l'extérieur de la Chambre et attend de donner la sanction royale ; je pense donc que nous procéderons d'abord à la sanction

royale, puis que nous passerons aux déclarations pour terminer.

10:10

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Law Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.)

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Law Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour, who was seated on the throne chair.)

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

Royal Assent

The **Law Clerk** then read the titles of the bills as follows:

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du juriste, du greffier adjoint et du sergent d'armes.)

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

Her Honour: Pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Le président**, le greffier, le juriste, le greffier adjoint et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

Message du président de la Chambre

Le président s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la session actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Sanction royale

Le juriste donne lecture du titre des projets de loi, comme suit :

Bills 64, *An Act to Amend An Act Respecting Podiatry*; 65, *An Act Respecting the Family Income Security Act*; 66, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*; 67, *An Act to Amend the Procurement Act*; 68, *An Act to Amend the Construction Remedies Act*; 70, *An Act to Amend the Beverage Containers Act*.

N^{os} 71, *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension* ; 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité* ; 80, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins* ; 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale* ; 83, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, et 84, *Loi modifiant la Loi sur la police*.

Son Honneur : La reine le veut.

It is the Queen's wish.

Clerk Assistant: In Her Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenante-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Law Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.

Her Honour and aide retired.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

10:15

Closing Statements

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I just want to take a quick moment here, along with the other party leaders, to wish everybody a merry Christmas and a happy new year. I want to start, I guess, by thanking my wife and my family for the support that it takes for us to do what we do here and for all the work that goes on there.

I want to thank my supporters in Fredericton-Grand Lake and throughout the province who have been very supportive and have encouraged me to continue to be a voice here for the people in the riding and throughout various parts of New Brunswick.

64, *Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie* ; 65, *Loi concernant la Loi sur la sécurité du revenu familial* ; 66, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* ; 67, *Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics* ; 68, *Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction* ; 70, *Loi modifiant la Loi sur les récipients à boisson*.

Bills 71, *An Act to Amend the Pension Benefits Act*; 77, *An Act to Amend the Electricity Act*; 80, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*; 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*; 83, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*; 84, *An Act to Amend the Police Act*.

Her Honour: It is the Queen's wish.

La reine le veut.

Le greffier adjoint : Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenante-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

In Her Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

(**Le président**, le greffier, le juriste, le greffier adjoint et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.

Son Honneur et son aide de camp se retirent.

Le président et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

Déclarations finales

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement prendre un petit moment ici, comme les autres chefs de parti, pour souhaiter à tout le monde un joyeux Noël et une bonne année. J'aimerais d'abord remercier ma femme et ma famille d'avoir fourni le soutien qu'il faut pour faire ce que nous faisons et pour tout le travail qui est accompli là-bas.

Je tiens à remercier mes partisans de la circonscription de Fredericton-Grand Lake et d'un peu partout dans la province qui m'ont beaucoup appuyé et m'ont encouragé à continuer d'être une voix ici pour les gens

I want to thank the staff. We have a great staff who do a lot of research, whether it is communications research or helping to take off some of the load. As part of our caucus, they do a great job for us.

And I want to thank the staff here—you, Mr. Speaker; the Sergeant-at-Arms; the pages; and the Dream Team. How could we forget the Dream Team that comes to our rescue so often for IT things or issues in the office? They have been great.

Despite the issues and despite the times when we certainly have had differences of opinion, it really does show how well our system can operate and how the gears continue to be oiled so that democracy can carry on and, obviously, so that we can have government moving forward with its plans and the opposition giving a different angle to some of the plans.

The Christmas season is a chance to relax and to enjoy time with friends and family. I know that it is going to be different this year, as it was last year, as we still battle the COVID-19 pandemic and all that it entails. I really just want to wish everybody a merry Christmas. If people can, I hope that, for just a few days, they can try to step outside the reality of the pandemic to take a deep breath, recharge, and rejuvenate. I think that is desperately needed by a lot of people.

Again, our health care workers are working on the front lines every day. We think of the paramedics, the nurses, and the doctors who all work so hard during this time. It is sometimes hard to fathom when we hear the stories from some of the frontline health care workers about what they are going through. My hat is truly off to them. I hope that during this Christmas season they, too, can find some time to recharge because I know that they need it more than anybody.

de ma circonscription et des quatre coins du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à remercier les membres du personnel. Nous avons un excellent personnel qui effectue beaucoup de recherches, qu'il s'agisse de recherches en matière de communication ou d'aide pour alléger le fardeau. Les membres du personnel font un excellent travail pour nous, en notre qualité de membres de notre caucus.

De plus, je tiens à remercier le personnel ici — vous, Monsieur le président, le sergent d'armes, les pages et l'équipe de rêve. Comment pourrions-nous oublier l'équipe de rêve qui vient si souvent à notre rescousse pour des questions liées aux TI ou des problèmes au bureau? L'équipe de rêve est merveilleuse.

Malgré les problèmes et les moments où nous avons certainement eu des divergences d'opinions, le tout montre vraiment à quel point notre système peut bien fonctionner et comment les rouages continuent d'être entretenus pour que l'exercice de la démocratie puisse se poursuivre et, évidemment, pour permettre au gouvernement d'aller de l'avant avec ses plans et à l'opposition de donner une autre perspective sur certains des plans.

La période de Noël offre l'occasion de relaxer et de passer des moments agréables avec les amis et la famille. Je sais que le temps des fêtes sera différent cette année, comme il l'a été l'année dernière, étant donné que nous luttons toujours contre la pandémie de COVID-19 et tout ce que cela suppose. Je tiens simplement à souhaiter à tout le monde un joyeux Noël. Si les gens le peuvent, j'espère qu'ils pourront, pour à peine quelques jours, essayer de sortir de la réalité de la pandémie pour prendre une grande respiration, refaire leurs forces et se ressourcer. Je pense que c'est quelque chose dont de nombreuses personnes ont désespérément besoin.

Encore une fois, le personnel de la santé travaille en première ligne tous les jours. Nous pensons au personnel paramédical, au personnel infirmier et aux médecins, qui travaillent tous si fort depuis le début de la pandémie. Il est parfois difficile d'imaginer la situation lorsque nous entendons les histoires que racontent certains des travailleurs de la santé de première ligne au sujet de ce qu'ils vivent. Je leur tire sincèrement mon chapeau. Pendant la période des fêtes, j'espère qu'ils pourront, eux aussi, trouver du temps pour refaire leurs forces, car je sais qu'ils en ont besoin plus que quiconque.

With that said, Mr. Speaker, I want to wish everybody in this House—all the members—a merry Christmas and a very great, blessed, and happy new year. Thank you.

10:20

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je veux souhaiter un joyeux Noël et de joyeuses Fêtes à tout le personnel ici, à l'Assemblée législative, aux interprètes ainsi qu'à mon équipe ici, à l'Assemblée législative, et dans la circonscription de Fredericton-Sud, et à tous mes collègues présents à la Chambre ou qui participent virtuellement.

I hope that all of you enjoy everything that the Christmas season and these festive holidays can bring to you and your families, despite keeping your circle a little smaller this year.

To New Brunswickers, I want to say that I know things may feel tough. It is hard to live through a pandemic, particularly one that keeps throwing us curveballs. Know that Public Health and its physicians, nurses, epidemiologists, and staff will be at work or on call, as needed, all through the holidays, as will all those incredible health care workers who care for us in our ambulances and our hospitals through to our release.

This Christmas will bring a lot of uncertainty, Mr. Speaker.

Mais, comme le poète montréalais Robert Choquette a écrit : « Au cœur de l'incertitude il y a toujours l'espoir, si fragile soit-il. »

And as Joan Baez said, "Hope is contagious, just like laughter." Perhaps the government could arrange to place the illuminated necklace that the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is wearing today in the stockings of all New Brunswickers. Maybe the Premier could speak with Santa about that.

We are built tougher than we may sometimes think because we have a reserve of stubborn courage to call on when we need it most. Hopefully, we will not need it, but it will be there. I can assure all New

Cela dit, Monsieur le président, je tiens à souhaiter à tout le monde à la Chambre — à tous les parlementaires — un joyeux Noël et une très belle, sainte et heureuse année. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to wish a merry Christmas and happy holidays to all the staff here, at the Legislative Assembly, to the interpreters, to my team here, at the Legislative Assembly, and in the riding of Fredericton South, and to all my colleagues here in the House or who are participating virtually.

J'espère que vous profiterez de tout ce que la période de Noël et les joyeuses fêtes de fin d'année peuvent vous procurer, à vous et à votre famille, même si vous devez restreindre un peu votre cercle cette année.

Aux gens du Nouveau-Brunswick, je tiens à dire que je suis conscient du fait que les choses peuvent sembler difficiles. Il est difficile de vivre une pandémie, surtout une pandémie qui ne cesse de nous jouer des tours. Sachez que Santé publique et ses médecins, ses infirmières et infirmiers, ses épidémiologistes et son personnel seront au travail ou travailleront sur appel, selon les besoins, tout au long des Fêtes, tout comme les incroyables travailleurs de la santé qui nous soignent dans les ambulances et les hôpitaux de notre province, de l'étape d'admission au congé de l'hôpital.

Noël de cette année fera planer beaucoup d'incertitudes, Monsieur le président.

However, as the Montreal poet Robert Choquette wrote: At the heart of uncertainty is always hope, however fragile it may be.

Comme Joan Baez l'a dit : L'espoir est contagieux, comme le rire. Le gouvernement pourrait peut-être prendre des dispositions pour mettre le collier lumineux que la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches porte aujourd'hui dans les bas de Noël de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre pourrait peut-être en parler au père Noël.

Nous sommes plus résilients que nous ne le pensons parfois, car nous avons une réserve de courage obstiné dans laquelle nous pouvons puiser lorsque nous en avons le plus besoin. Espérons que nous n'en aurons

Brunswickers that they can dig deep and find it. I hope that all of you find some hope and peace and that you enjoy spending time with your family and loved ones this Christmas. Merry Christmas to all. Merry Christmas, Mr. Speaker.

M. Melanson : Merci bien, Monsieur le président. Jamais n'aurions-nous pensé que nous allions passer un deuxième Noël avec une pandémie aussi grave et féroce que celle-là. Toutefois, Monsieur le président, je garde espoir et j'ai tellement confiance en la population du Nouveau-Brunswick, qui passera la période des Fêtes tout en étant très prudente face à la pandémie.

Monsieur le président, je suis extrêmement fier de représenter la collectivité de Dieppe. Je suis content et aussi très fier d'avoir une famille que j'aime beaucoup. Pour moi, la période des Fêtes est toujours une occasion non seulement de nous reposer mais aussi de passer du temps précieux avec les membres de notre famille et avec nos amis. Cette année, ce sera encore un nombre restreint. Je comprends.

Mr. Speaker, we had quite a fall session, to be quite honest. There were many different discussions and debates, and I assure you that as an official opposition, we always come here wanting to keep the government accountable and wanting to do our best.

Toutefois, Monsieur le président, nous avons tout de même eu des discussions sérieuses lors de cette dernière session. Nous avons vu un système de santé qui souffre et qui a beaucoup de difficultés. Nous avons un système d'éducation avec énormément de défis à relever, et, souvent, les gens pourraient dire qu'il y a du chaos dans notre système. Nous avons vu le gouvernement proposer une réforme de la gouvernance locale. Nous avons eu beaucoup trop de conflits de travail, Monsieur le président. Nous avons aussi entendu certaines paroles du premier ministre qui laissent beaucoup de gens avec des points d'interrogation.

Mais, bien sûr, nous avons cette pandémie et nous devons continuer à y travailler extrêmement fort en tant que parlementaires, en tant que société et en tant que province, afin d'essayer de contrôler et de combattre ce virus.

pas besoin, mais elle sera là. Je peux assurer à tous les gens du Nouveau-Brunswick qu'ils peuvent la trouver à force de fouiller. J'espère que vous trouverez tous un peu d'espoir et de paix et que vous prendrez du plaisir à passer du temps avec votre famille et vos proches à Noël. Joyeux Noël à tous. Joyeux Noël, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Thank you kindly, Mr. Speaker. No one would ever have thought we would be spending a second Christmas dealing with a pandemic as serious and relentless as this one. However, Mr. Speaker, I remain hopeful and I trust New Brunswickers very much, as they go on to celebrate the holidays while being careful in dealing with the pandemic.

Mr. Speaker, I am extremely proud to represent the community of Dieppe. I am glad, as well as very proud, to have a family I love very much. For me, the holiday season is always an opportunity for us not only to rest, but also to spend precious time with members of our family and with our friends. This year, their numbers will once again be limited. I understand.

Monsieur le président, pour être tout à fait honnête, nous avons eu une session d'automne assez mouvementée. Il y a eu beaucoup de discussions et de débats différents, et je vous assure que, en tant qu'opposition officielle, nous venons toujours ici avec l'intention de faire de notre mieux et de demander au gouvernement de rendre des comptes.

However, Mr. Speaker, we did still have serious discussions over the course of this past session. We saw a health care system suffering and facing many difficulties. We have an education system with a huge number of challenges to meet, and people could often call our system chaotic. We saw the government propose a reform of local governance. We had far too many labour disputes, Mr. Speaker. We also heard the Premier say some things that have left a great many people with misgivings.

However, of course, there is this pandemic, and we must continue to work very hard, as MLAs, as a society, and as a province, to try and control and fight this virus.

Mr. Speaker, as we go into this period of Christmas and as we have to continuously deal with this pandemic, I want to make a plea to the Premier. He is going to go through his period of rest and reflection and spend quality time, I hope, with his family. I ask that the Premier actually bring in a pandemic reset. When he comes back after Christmas, I ask that the Premier make the very important announcement that he has created a task force led by Dr. Russell and other experts of her choice and that it will become the group that makes the decisions about how we get over this hump, the situation of this pandemic. They would become the spokespeople. They would bring credible advice, expertise, and trust.

10:25

I am a politician. All of us in this room are politicians. We are not experts in this. They are, or they would be. So we could always have the right decisions being made, with no perception that there is any political influence, to be quite honest. This is a pandemic, and it has been very difficult. We all agree. But we all want to get through this based on science and based on having experts make the decisions. That is what I would ask of the Premier. Please consider this because we have had that conversation before.

Cela étant dit, il faut avoir un moment de réflexion et de pensée pour les 144 familles qui ont perdu un membre en raison de la pandémie. Je pense que c'est approprié, Monsieur le président, de prendre un moment de silence. Car, ces personnes auront certainement un Noël complètement différent du nôtre. Ce sera certainement très difficile.

Thank you, Mr. Speaker. On a more joyful note, I want to thank my caucus colleagues.

Vous savez, Monsieur le président, quand nous sommes à l'opposition, ce n'est pas toujours facile de nous assurer que le gouvernement rende des comptes. Cependant, l'expertise et le professionnalisme de ces gens qui sont autour de moi et dans la tribune, je les souhaite à tous les chefs, peu importe le parti politique. Ces gens ont fait du travail exceptionnel pour nous

Monsieur le président, alors que nous entrons dans la période de Noël et que nous devons sans cesse faire face à la pandémie de COVID-19, je voudrais lancer un appel au premier ministre. Il prendra sa période de repos, observera un temps de réflexion et passera du temps précieux, je l'espère, avec sa famille. Je demande au premier ministre de recentrer en fait les mesures liées à la pandémie. Lorsqu'il sera de retour après Noël, je demande au premier ministre de faire l'annonce très importante de la création d'un groupe de travail dirigé par la D^{re} Russell et composé d'autres experts du choix de cette dernière, lequel serait chargé de prendre des décisions sur la façon de surmonter le défi que représente la situation de la pandémie. La D^{re} Russell et son groupe de travail joueraient le rôle de porte-parole. Ils fourniraient des conseils crédibles, mettraient en avant leur expertise et rétabliraient la confiance.

Je suis politicien. Dans la salle, nous sommes tous des politiciens. Nous ne sommes pas des experts en la matière. Les personnes en question le sont, ou elles assumeraient ce rôle. Nous pourrions donc toujours faire en sorte que les bonnes décisions soient prises, sans que les gens aient l'impression qu'il y a une quelconque influence politique, pour être tout à fait honnête. Il s'agit d'une pandémie, et la situation est très difficile. Nous en convenons tous. Toutefois, nous voulons tous nous en sortir en nous appuyant sur la science et en laissant les experts prendre les décisions. Voilà tout ce que je demanderais au premier ministre. Veuillez y réfléchir, car nous avons déjà eu une conversation à cet égard.

That being said, there must be a moment to reflect and to think of the 144 families who have lost someone to the pandemic. I think it appropriate, Mr. Speaker, that we have a moment of silence. For these people, Christmas will undoubtedly be completely different from our own. It will undoubtedly be very difficult.

Merci, Monsieur le président. Sur une note plus joyeuse, je tiens à remercier mes collègues de caucus.

You know, Mr. Speaker, when we are in opposition, it is not always easy to ensure that the government is held to account. However, I hope that every leader, no matter their political party, can count on the same expertise and professionalism as that displayed by the people around me and in the gallery. These people have done exceptional work in preparing us to face the

préparer sur les bons enjeux, afin que nous soyons à point. Sur ce, Monsieur le président, je veux leur dire merci au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick pour le travail accompli. Bravo.

I want to thank the staff of the opposition office and the staff of the Liberal Party office. Mr. Speaker, we can never do this alone. We can never do this alone. They work really, really hard throughout the year, and they also deserve a Christmas break. We have seen them working for hours, and never counting their hours, to allow us to do our jobs here in the Legislature.

I want to thank you, Mr. Speaker, for all the great work you are doing. You have been very fair in your rulings. My colleague from Campbellton-Dalhousie would have appreciated more favourable rulings on his points of order, but that is fair. We know that you are always looking out for the good of this House.

I want to thank the staff of the Legislature. They are here, and we see only the ones who are here, obviously, but there are many others who are working hard. They want us all to succeed and to do the right things to make democracy work in our province.

Monsieur le président, je ne peux pas oublier tous les employés de la fonction publique. Il y a les travailleurs de première ligne. Je parle ici de tous ceux et celles qui se sont sacrifiés durant cette pandémie. Ils méritent que nous, les parlementaires, les reconnaissons pour ce qu'ils font.

Beyond that, there are also all kinds of other frontline workers who are not working for government. They are the people who have been there throughout the past 20 or 21 months, making sure that we get our food and our services and, to be frank, also keeping us safe. Thank you to all of you out there.

Je termine en disant que je souhaite que le chef de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick reçoive des pyjamas pour Noël.

right issues, so that we can be equal to their challenges. At this point, Mr. Speaker, I want to thank them on behalf of all New Brunswickers for the work they have done. Bravo.

Je veux remercier le personnel du bureau de l'opposition et le personnel du bureau du Parti libéral. Monsieur le président, nous ne pouvons jamais faire le travail seuls. Nous ne pouvons jamais faire le travail seuls. Les membres du personnel travaillent très, très fort tout au long de l'année, et ils méritent également un congé de Noël. Nous les avons vus travailler pendant des heures, sans jamais les compter, pour nous permettre de faire notre travail ici, à l'Assemblée législative.

Je tiens à vous remercier, Monsieur le président, pour tout votre bon travail. Vous êtes très équitables dans vos décisions. Mon collègue de Campbellton-Dalhousie aurait bien aimé que des décisions plus favorables soient rendues au sujet de ses rappels au Règlement, mais c'est équitable. Nous savons que vous avez toujours à coeur l'intérêt supérieur de la Chambre.

Je veux remercier les membres du personnel de l'Assemblée législative. Ils sont ici, et nous ne voyons que ceux qui sont ici, mais il y en a beaucoup d'autres qui travaillent fort. Ils veulent nous voir tous réussir et prendre les mesures qui s'imposent pour assurer le bon fonctionnement de la démocratie dans notre province.

Mr. Speaker, I must not forget the whole civil service. There are the front-line workers. I am speaking here of all those who have made sacrifices during this pandemic. They deserve recognition from us, as MLAs, for what they do.

En outre, il y a aussi toutes sortes d'autres travailleurs de première ligne qui ne travaillent pas pour le gouvernement. Il s'agit des gens qui travaillent assidûment depuis 20 ou 21 mois à assurer l'approvisionnement en nourriture et la prestation de services dans notre province et, franchement, à veiller aussi à notre sécurité. Je les remercie tous.

I will close by saying that I hope the Leader of the People's Alliance of New Brunswick gets some pyjamas for Christmas.

I hope that you get pyjamas under the Christmas tree, Mr. Leader of the People's Alliance, because I think that you may want to use them along the way.

Je veux aussi souhaiter au chef du Parti vert que la planète se refroidisse et que la situation des changements climatiques s'améliore. Car, nous aussi, au Parti libéral, nous croyons à cela.

10:30

I certainly want to wish the Premier and his family . . . Premier, I know that we always have heated debates. Sometimes, it is fun for me but not as fun for you, I know. But, seriously, get some rest with your family. We are all in this for the right reasons. We can debate our policies. We can debate our approaches—and I will keep doing that, by the way. That being said, Christmas is about family and taking some time off. I hope you do not eat too much, but if you do, enjoy it. Please do. Merry Christmas to you and to all of you in this Legislature. I am sincere when I say this. Christmas is about families. Enjoy your families and have a rest, as it is well deserved.

Joyeux Noël à tous les gens qui nous écoutent ; passez le meilleur Noël possible dans le contexte de la pandémie.

I wish you a happy new year. We will definitely see you next year.

Merci.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise today to say a sincere thank-you to everyone who works in the Legislative Assembly on behalf of the residents of this province.

Je veux remercier mes collègues parlementaires, qui travaillent fort chaque jour au service des gens du Nouveau-Brunswick.

Their dedication and caring are impressive at the best of times and only more so during challenging times such as the ones we have experienced since this pandemic began.

J'espère que le chef de l'Alliance des gens recevra un pyjama pour Noël, car je pense qu'il voudra peut-être en porter pendant les vacances.

I also want to wish the Leader of the Green Party a cooling-down of the planet and an improvement in the climate change situation. We in the Liberal Party believe in that, too.

Je tiens certainement à souhaiter au premier ministre et à sa famille... Monsieur le premier ministre, je sais que nous avons toujours des débats animés. Parfois, c'est amusant pour moi, mais ce ne l'est pas autant pour vous, je le sais. Sérieusement, reposez-vous avec votre famille. Nous faisons tous ce travail pour les bonnes raisons. Nous pouvons débattre de nos politiques. Nous pouvons débattre de nos approches, ce que je continuerai de faire, en passant. Cela dit, Noël est l'occasion de passer du temps en famille et de prendre une pause. J'espère que vous ne mangerez pas trop, mais, si c'est le cas, profitez-en. Profitez-en. Joyeux Noël à vous ainsi qu'à vous tous à l'Assemblée législative. Je le dis sincèrement. Noël est l'occasion de passer du temps en famille. Profitez de votre famille et reposez-vous, car c'est bien mérité.

Merry Christmas to all those who are listening; have the best possible Christmas the pandemic allows.

Je vous souhaite une bonne année. Nous nous verrons certainement l'année prochaine.

Thank you.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour remercier sincèrement au nom des gens de la province tout le monde qui travaille à l'Assemblée législative.

I want to thank my legislative colleagues, who work hard every day to serve New Brunswickers.

Le dévouement et la bienveillance des parlementaires impressionnent dans le meilleur des cas et impressionnent encore plus lorsque nous vivons des temps difficiles, comme depuis le début de la pandémie.

I also want to thank the staff of the Legislature.

Il y a les pages, les interprètes et de nombreuses autres personnes qui travaillent très fort, souvent dans l'ombre, pour que nous puissions faire notre travail.

As well, I want to thank the people of this province along with those in the riding of Quispamsis who put their faith in me and my government.

C'est un honneur et un privilège d'être au service des gens du Nouveau-Brunswick en tant que premier ministre.

Also, and I must say most importantly, I want to thank my family, especially my wife, Marcia, for unwavering support, love, and dedication. I want to share a poem with you that was recently written by my daughter Rachel. Together, she and her husband, Matthew, have two beautiful daughters, one aged 3 and the other, 2 months. This poem is from a young mother's perspective:

*Twenty-one months we've lived through this.
You all know what I mean.
That dreaded C word we're tired of hearing,
What a tough almost two years it's been.*

*It's strange to think my daughter's life
Has been more in pandemic than not.
She's only 3 but she hears the words
Masks and hand washing a lot.*

*I miss seeing friends or planning a do
Without giving a second thought.
No latest variant to worry about
Or seeing more people than you ought.*

*It's certainly coloured every part of our lives.
It's clouded every plan.
You never know what next week holds
Or what activity might be banned.*

*It's reminded us we have very little,
In fact, hardly any control at all.*

Je tiens aussi à remercier le personnel de l'Assemblée législative.

There are the pages, the interpreters, and many other people who work very hard, often in the shadows, so that we can do our work.

Je veux également remercier les gens de la province ainsi que les personnes de la circonscription de Quispamsis qui me font confiance et qui font confiance à mon gouvernement.

It is an honour and a privilege to serve the people of New Brunswick as Premier.

En outre, je tiens par-dessus tout à remercier ma famille, surtout ma femme, Marcia, pour leur soutien, leur amour et leur dévouement indéfectibles. J'aimerais vous lire un poème que vient d'écrire ma fille Rachel. Elle et son mari, Matthew, ont ensemble deux magnifiques filles, l'une âgée de trois ans et l'autre, de deux mois. Ce poème est le point de vue d'une jeune mère :

*Ça fait vingt et un mois que nous vivons ainsi.
Vous savez tous ce que je veux dire.
Ce redoutable mot en « c » que nous sommes las
d'entendre,
Quelle période difficile, près de deux ans.*

*Il est étrange de penser que ma fille
A vécu plus longtemps en temps de pandémie
qu'autrement.
Elle n'a que trois ans mais entend beaucoup les mots
« Masques » et « lavage des mains ».*

*Je m'ennuie de voir des amis ou de planifier une fête
Sans hésitation
Et sans m'inquiéter d'un nouveau variant
Ni de voir plus de personnes qu'il ne le faudrait.*

*La pandémie a certainement teinté tous les aspects de
notre vie.
Elle a assombri tous les plans.
On ne sait jamais ce que la prochaine semaine
apportera
Ni quelle activité pourrait être interdite.*

*Le tout nous rappelle que nous avons très peu
De contrôle — en fait, pratiquement aucun.
Certains ont peur, d'autres sont anxieux ;*

*It's made some afraid and others anxious,
Some loud and angry while others withdraw.*

*I don't know when this will end.
Indeed, none of us do.
I certainly did not still see us here
Going on year number two.*

*Perhaps as we celebrate Christmas,
With chaos and sickness around
We can see more clearly the reason for Jesus
Why his story is so renowned.*

*This baby was born to bring peace to the world
In the midst of the hurt and the pain.
Born to give joy and be good news to all
To those who will call on his name.*

*Given to us as a helpless child.
Put in a trough to lie.
So loved the world that God gave this son
For sinners like you and I.*

*COVID may keep us wondering,
wishing for better days
But I'm thankful my God is not wringing his hands
He's faithful in all his ways.*

10:35

*Peace on earth, goodwill to men
Is what the angels said.
It was true two thousand years ago
It's true now and all the years ahead.*

Mr. Speaker, I hope that everyone in this House and in homes across our province has a very healthy, safe, and happy holiday. This is a different Christmas. Many of us have lost loved ones. Many of us have lost loved ones through COVID-19. This is my first Christmas without my mother. She did not pass away from COVID-19, but she is gone nonetheless.

J'espère que tous les gens à la Chambre et partout dans notre province passeront une saison des Fêtes en santé et en toute sécurité.

Certains crient leur colère, tandis que d'autres se replient sur eux-mêmes.

*Je ne sais pas quand la pandémie prendra fin.
En fait, personne ne le sait.
Je ne pensais vraiment pas que nous en serions encore là
Près de deux ans plus tard.*

*Alors que nous fêtons Noël,
Entourés de chaos et de maladie
Nous pouvons peut-être mieux comprendre pourquoi
L'histoire de Jésus est si bien connue.*

*Ce bébé est né pour instaurer la paix dans le monde
Au milieu de la peine et de la douleur.
Né pour apporter de la joie et être une bonne nouvelle
À tous ceux qui veulent invoquer son nom.*

*Il nous a été donné comme un enfant sans défense,
Couché dans une auge.
Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son fils
Pour les pécheurs comme vous et moi.*

*La COVID nous amène à nous interroger,
à souhaiter des jours meilleurs,
Mais je remercie mon Dieu de ne pas se tordre les mains.
Il est fidèle en toutes ses voies.*

*Paix sur Terre et bonne volonté envers les hommes,
Ont dit les anges.
C'était vrai il y a deux mille ans ;
C'est encore vrai aujourd'hui et pour toutes les années à venir. [Traduction.]*

Monsieur le président, j'espère que tout le monde à la Chambre et dans la province passera de très joyeuses fêtes en santé et en sécurité. C'est un Noël différent. Beaucoup d'entre nous avons perdu des êtres chers. Beaucoup d'entre nous avons perdu des êtres chers à cause de la COVID-19. C'est mon premier Noël sans ma mère. Elle n'est pas décédée de la COVID-19, mais elle n'est quand même plus là.

I hope that everyone in the House and throughout our province has a healthy and safe holiday season.

I have appreciated the support of my caucus throughout the tough times this year. Likely there are more tough times coming, whether they be with COVID-19 or something else, but we will work to meet those challenges.

I appreciate the comments of the Leader of the Opposition. I appreciate everyone's comments at times such as these because it is at times such as these that we actually settle back to be who we really are and say the things we really mean.

So let's have hope as we all think about this Christmas period and as we all enjoy time with family and friends, even though we will all be on watch, through COVID-19, to see what changes may need to be made over the coming weeks. But let's all keep in mind that we are in a pandemic and that we need to manage our way through that together. I look forward to working more closely together on this initiative going forward. Maybe through it all, from reading between the lines, the Leader of the Opposition would like to rejoin the COVID-19 Cabinet committee.

I appreciate the work and the dedication of all the people in New Brunswick and all of those who are working in New Brunswick. You know, we have been at a balancing point here, deciding whether we should close down more and wondering whether people would respect the rules. It is a balancing act unlike before, Mr. Speaker. Every Premier in the country as well as the Prime Minister is debating what the public will actually accept and how we can minimize the risk.

At this point, Mr. Speaker, I wish everyone a very merry Christmas and a happy new year.

Joyeux Noël, et bonne et heureuse année.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: As is the tradition, I think the Speaker gets the last word. I have been reflecting on what happened last year when I said that I hoped it would not be too long before we had a vaccine and we would not be restricted here in the House or in our daily lives. But here we are, 365 days later, still experiencing

J'ai été reconnaissant de l'appui de mon caucus pendant les moments difficiles de cette année. Il y aura probablement encore des moments difficiles à venir, qu'il s'agisse de la pandémie de COVID-19 ou d'autre chose, mais nous travaillerons pour relever les défis.

Je suis reconnaissant au chef de l'opposition de ses observations. Je suis reconnaissant des observations de tout le monde, car c'est à des moments tels que ceux que nous vivons que nous revenons à qui nous sommes vraiment et disons honnêtement ce que nous pensons.

Alors, gardons espoir lorsque nous penserons tous à la période de Noël et que nous passerons des moments agréables en famille et entre amis, même si nous serons tous aux aguets, en raison de la COVID-19, pour voir quels changements il faudra peut-être apporter au cours des prochaines semaines. Toutefois, gardons tous en tête que nous sommes en période de pandémie et que nous devons composer ensemble avec celle-ci. J'ai hâte de travailler plus étroitement ensemble à l'initiative à cet égard. À travers tout cela, d'après ce que je lis entre les lignes, le chef de l'opposition aimerait peut-être réintégrer le comité du Cabinet sur la COVID-19.

Je suis reconnaissant du travail et du dévouement de toute la population du Nouveau-Brunswick et de toutes les personnes qui dans travaillent la province. Vous savez, nous hésitons à décider s'il faudrait resserrer davantage les mesures et nous nous demandons si les gens respecteront les règles. Comme jamais auparavant, il faut trouver le juste milieu, Monsieur le président. Tous les premiers ministres provinciaux du pays et le premier ministre du Canada se demandent ce que le public acceptera en fait et comment réduire les risques.

À ce moment-ci, Monsieur le président, je souhaite à tout le monde un très joyeux Noël et une bonne année.

Merry Christmas, and a happy new year.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Comme le veut la tradition, je pense que le président a le dernier mot. J'ai réfléchi à ce qui s'est produit l'année dernière lorsque j'ai dit que j'espérais que nous n'aurions pas à attendre trop longtemps avant d'avoir un vaccin et que nous n'aurions plus de restrictions à la Chambre ni dans

restrictions, both here in the Legislature and in how we relate to our close friends and neighbours. I am going to say the same thing this year. I am being optimistic. I know that we are facing a new reality, but I have confidence in our health care system and in the people of New Brunswick to work together to get us through this pandemic.

But at this time of year, with this being the last day of our sitting, our thoughts turn to other things. I know that I have some chores to do at home and I still have some shopping to do, but in the spirit of Christmas, I look forward to all of that.

Je tiens à souhaiter à tous et à toutes un très joyeux Noël et une bonne année. Demeurez prudents et profitez du temps que nous pouvons passer avec notre famille.

I am fortunate that I am able to spend my time with my family, which is very important to me—my wife, Chris, my son, Danny, his fiancée, Jen, and their son, Jadon. Fortunately, they are moving into their first new home this coming Sunday, so they are looking forward to that. I hope that you will be able to spend time with your loved ones as well.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I have to do some heavy lifting.

We are a very privileged group to be sitting in these chairs here in the Legislature, which, over the years, has created the New Brunswick that we all know and love.

Je suis reconnaissant à l'égard du personnel de l'Assemblée législative, qui nous appuie dans l'exercice de nos fonctions.

I am fortunate to have these three table officers who continue to serve the Legislature and who keep me on the straight and narrow. Shayne Davies, our Clerk, who has had his new duties for over a year, is joined by his assistants, John-Patrick McCleave and Patrick Dunn, who are very capable in helping us to manage the affairs of the House. I know that we have all had occasion to call on their expertise, and I want to thank them for their knowledge and their ability to deal with

notre vie de tous les jours. Toutefois, nous voici, 365 jours plus tard, toujours aux prises avec des restrictions, à l'Assemblée législative ainsi que dans nos relations avec nos amis proches et nos voisins. Je vais dire la même chose cette année. Je suis optimiste. Je sais que nous faisons face à une nouvelle réalité, mais je suis convaincu que notre système de santé et les gens du Nouveau-Brunswick travailleront ensemble pour que nous passions à travers la pandémie.

Toutefois, à ce temps-ci de l'année, étant donné que c'est notre dernier jour de séance, nos pensées se tournent vers d'autres choses. Je sais que j'ai des tâches à accomplir à la maison et qu'il me reste du magasinage à faire, mais, dans l'esprit de Noël, j'attends tout cela avec impatience.

I want to wish everyone a very merry Christmas and a happy new year. Stay safe, and enjoy the time we can spend with our family.

J'ai la chance de pouvoir passer du temps avec ma famille — ma femme, Chris, mon fils, Danny, sa fiancée, Jen, et leur fils, Jadon — ce qui est très important pour moi. Heureusement, ils emménageront dans leur première maison neuve dimanche prochain, et ils s'en réjouissent. J'espère que vous pourrez aussi passer du temps avec vos proches.

(Exclamations.)

Le président : Je dois mettre le paquet.

Nous sommes un groupe qui jouit du très grand privilège de siéger à l'Assemblée législative, organe qui, au fil des ans, a créé le Nouveau-Brunswick que nous connaissons et aimons tous.

I am grateful to the Legislative Assembly staff, who support us in carrying out our duties.

J'ai la chance de compter sur la collaboration des trois greffiers parlementaires qui continuent de servir l'Assemblée législative et qui me permettent également de mener à bien mes fonctions. Shayne Davies, notre greffier, qui exerce ses nouvelles fonctions depuis plus d'un an, est accompagné de ses adjoints, John-Patrick McCleave et Patrick Dunn, qui sont tout à fait en mesure de nous aider à gérer les affaires de la Chambre. Je sais que nous avons tous eu

each and every one of us in a very fair and efficient manner.

10:40

Janet Trail, Janice LeBlanc et Alicia Del Frate, du Cabinet du président, sont très disposées à aider les parlementaires qui ont besoin de renseignements liés à l'Assemblée législative ou à notre travail. Elles sont toujours là pour fournir de l'aide, et je leur en suis très reconnaissant.

I also want to thank my staff in the riding, Annemarie Balcomb, and my executive assistant, Brandon Carr, who are certainly with me daily and who help me look after the affairs of the constituency. Many of you have people back in your own constituency offices, and we need their help.

I also want to acknowledge the staff in the library, Hansard, and Debates Translation, who are professional in the performance of their duties and also deserve our recognition and thanks. Our best wishes for a very happy holiday.

As for the important people that we see every day, the pages, I certainly want to recognize them. They are university students who serve us here in the Chamber. I hope that they are able to spend time with their family and friends. Just in recognition, here with us today are Brad Doucet, who I believe is up in the gallery; Jane Landry, who is also in the gallery; Maggie Jardine; and our coffee queen, Emma Wagner. Thank you very much for all that you do each and every day.

Je tiens à applaudir notre sergent d'armes, Gilles Côté, et les membres du personnel qui travaillent avec lui à l'Assemblée législative à assurer notre sécurité. Cette année, ils ont été mis à rude épreuve un peu plus que par le passé.

Thank you, Sergeant, for looking after us.

I would also be remiss if I did not mention the Dream Team. Now, I know that many of you think of them as

l'occasion de faire appel à leur expertise, et je tiens à les remercier pour leurs connaissances et leur capacité à collaborer avec chacun d'entre nous de manière très équitable et efficace.

Janet Trail, Janice LeBlanc, and Alicia Del Frate, from the Speaker's Office, are most willing to help members who need information in connection with the Legislative Assembly or with our work. They are always there to help, and I am very grateful to them for that.

Je tiens également à remercier les membres de mon personnel dans la circonscription, à savoir Annemarie Balcomb ainsi que mon chef de cabinet, Brandon Carr, qui m'apportent vraiment leur soutien tous les jours et m'aident à m'occuper des affaires de la circonscription. Beaucoup d'entre vous ont du personnel dans leur bureau de circonscription, et leur aide nous est nécessaire.

Je tiens également à saluer le personnel de la bibliothèque, du Bureau du hansard et de Traduction des débats, lequel fait preuve de professionnalisme dans l'exercice de ses fonctions et mérite également notre reconnaissance et nos remerciements. Nos meilleurs vœux de très bonnes vacances.

Je tiens vraiment à remercier les pages, ces personnes importantes que nous voyons tous les jours. Ce sont des étudiants universitaires qui nous aident ici, à la Chambre. J'espère qu'ils pourront passer du temps avec leur famille et leurs amis. Je tiens à remercier les personnes suivantes, qui sont parmi nous aujourd'hui : Brad Doucet, qui se trouve à la tribune, je crois, Jane Landry, qui se trouve également à la tribune, Maggie Jardine et notre reine du café, Emma Wagner. Merci beaucoup pour tout le travail que vous faites chaque jour.

I want to applaud our Sergeant-at-Arms, Gilles Côté, and the staff members at the Legislative Assembly who work with him in ensuring our safety. This year, they have had a somewhat harder time of it than in the past.

Merci, Monsieur le sergent d'armes, de prendre soin de nous.

Je m'en voudrais aussi de ne pas mentionner l'équipe de rêve. Bon, je sais que beaucoup d'entre vous les

Jeff and Jerry, but they call themselves the Dream Team. Nobody in this Legislature has more fun doing the jobs that they do to help us out with our technical difficulties and keep the Legislature in the condition that it is in. I think that thanking them is certainly something that we should be doing. We appreciate their support.

Finally, I want to thank the constituents of Kings Centre who have given me their support over the past number of years. I want to wish all of them a merry Christmas and a much better 2022 than we have experienced.

Soyez prudents dans vos déplacements, et nous nous reverrons ici l'année prochaine. Joyeux Noël.

Travel safe, and we will see you back here in the new year. Merry Christmas.

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Before we finish, I will say merry Christmas to all of you.

Joyeux Noël à vous tous et toutes.

(Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:43 a.m.)

connaissent par leurs noms, soit Jeff et Jerry, mais ils se sont donné le nom d'équipe de rêve. Personne à l'Assemblée législative n'a plus de plaisir qu'eux à faire ce qu'ils font pour nous aider lorsque nous avons des ennuis techniques et pour maintenir l'Assemblée législative dans sa condition actuelle. Je pense que nous devrions certainement les remercier. Nous sommes reconnaissants de leur soutien.

Finalement, je tiens à remercier les gens de Kings-Centre pour l'appui qu'ils m'ont donné au cours des dernières années. Je veux leur souhaiter à tous un joyeux Noël et une année 2022 bien meilleure que l'année que nous venons de vivre.

Travel safely, and we will see you back here in the new year. Merry Christmas.

Soyez prudents dans vos déplacements, et nous nous reverrons ici l'année prochaine. Joyeux Noël.

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Avant de terminer, je vais souhaiter joyeux Noël à vous tous.

Merry Christmas to you all.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 43.)